

Bothfeld und mehr.

Vorbildlich

Die IGS Bothfeld
im Porträt

Diplomatisch

Jutta Hinsch ist die
Schiedsfrau von Bothfeld

Geschichtlich

Darum gehört
Isernhagen-Süd dazu



Bothfeld-und-mehr

Hannoversche Allgemeine **Neue Presse**





Einkaufspark Klein-Buchholz

Öffnungszeiten:
 Mo–Fr: 09:00 – 20:00 Uhr
 Sa: 09.00 – 19.00 Uhr
 EDEKA: 07.00 – 22.00 Uhr

Staunen! Erleben! Genießen!
 Besuchen Sie unsere 22.000 m² große Einkaufswelt. Mit mehr als 35 Geschäften ist für jeden etwas dabei!

**Adolf-Emmelmann-Straße, Hannover-Bothfeld, www.einkaufspark.info
 Haltestelle Noltemeyerbrücke Linien 3, 7, 9**




M
MATERNUS
 Seniorencentren

Lernen Sie uns kennen

Wohnen in komfortablen Einzelzimmern

Genießen Sie mit uns Konzertabende und kulinarische Menütage.

Maternus Seniorencentrum Am Steuerndieb
 Gehägestraße 24 e · 30655 Hannover
 Telefon: 05 11. 626 64-0 · www.maternus-senioren.de

Bei jedem Einkauf lustwandeln.

Die neue Herrenhäuser Gärten-BankCard.



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Hier ist Ihre Chance.

Die Herrenhäuser Gärten-BankCard. Alle Liebhaber der königlichen Gärten können jetzt mit jedem Einkauf lustwandeln und sich über 10% Rabatt auf Jahreskarten und viele Artikel im Souvenirshop freuen. Mehr dazu erfahren Sie unter www.hannoversche-volksbank.de



Bothfeld und mehr.

gerade halten Sie das druckfrische Stadtteilmagazin „Bothfeld und mehr“ in der Hand – und auch wenn der Titel nicht mehr ganz der Alte ist: Unser Bemühen, Ihnen den Charme Bothfelds nahezubringen, ist gleich geblieben. Unsere Geschichten erzählen

von allem, was einen Stadtteil ausmacht, wenn Akteure auch mal über den Tellerrand, in diesem Fall über die Stadtteilgrenzen, hinausschauen. Wussten Sie beispielsweise, dass ganz bei Ihnen in der Nähe, im Sahlkamp, Schafe weiden, Ziegenkäse produziert wird und jeden Morgen der Hahn kräht? Unsere Geschichte über den Stadtteilbauernhof erzählt darüber. Oder warum Isernhagen-Süd nicht, wie die vier anderen Isernhagen-Dörfer, zur Region, sondern zu Bothfeld gehört?

Einen Moment Zeit sollten Sie sich unbedingt für das Interview mit Manfred Starke nehmen. Das Vorstandsmitglied der Gemeinschaft der Bothfelder Kaufleute (GBK) hat für junge Leute, die in die große weite Welt der Berufe streben, ein Netzwerk bis in die Region Hannovers gespannt.

Weit über die Grenzen der Stadt hinaus bekannt ist auch das Kammerorchester Bothfeld, das im kommenden Jahr zehnjähriges Bestehen feiert und sich mit viel Spaß an der Musik auf sein Jubiläumskonzert vorbereitet.

Wir hatten bei der Gestaltung des neuen Hefts jedenfalls ebenfalls eine Menge Spaß. Und nur wer Spaß an der Arbeit hat, kann auch anderen Freude vermitteln. Die anderen, das sind Sie. Und wir hoffen, dass wir Ihnen mit der einen oder anderen spannenden Seite ein Lächeln ins Gesicht zaubern.

Herzliche Grüße
Ihr „Bothfeld-und-mehr“-Team

Inhalt

Manfred Starke im Interview	4
Ein Besuch bei der IGS Bothfeld	6
Meine Straße: Im Heidekampe	8
Hobbyhistoriker Bernd Sperrlich im Porträt	10
Das ist der Stadtteilbauernhof im Sahlkamp	14
Bothfelds schöne Seiten	16
Das Zunfthaus an der Martinstraße	18
Schiedsfrau Jutta Hinsch im Interview	20
Weltmeisterschaft: Vier Bothfelder – vier Nationen	21
Warum Isernhagen-Süd zu Bothfeld gehört	22
Walt Kracht im Porträt	24
Das Kammerorchester Bothfeld feiert 2015 zehnjähriges Bestehen	25
Bothfeld mit allen Sinnen	26
Das sind die Lieblingsplätze der Bothfelder	28
Das ist die Schachsparte des TuS Bothfeld	30
Veranstaltungstipp: Entenrennen auf dem Maschsee	32
Wichtige Termine im Überblick	34
Das Bothfeld-Rätsel	36
Das Bothfelder Telefonbuch	37



Das Magazin „Bothfeld und mehr“ erscheint in Kooperation mit der Gemeinschaft Bothfelder Kaufleute e. V. (GBK)



Tanja Piepho
Autorin



Annika Kamißek
Redaktion



Frederic Henze
Produktion

Impressum: Bothfeld und mehr.



Jennifer Gallo
Anzeigen



Siegfried Borgaes
Produktion

Bothfeld und mehr.

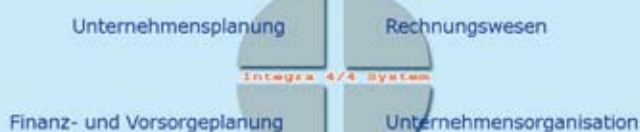
liegt in den Postleitzahlgebieten 30657, 30659, 30655, 30625, 30627, 30629 der Aboauflage der Hannoverschen Allgemeinen Zeitung und der Neuen Presse bei. Zudem wird es an viele Haushalte in Bothfeld, Isernhagen-Süd, Lahe und Sahlkamp verteilt. Idee: GBK e. V./ Hans-Jürgen Wittkopf
Texte und Fotos: Tanja Piepho, (01 51) 22 67 51 54 und tanja.piepho@t-online.de
Ansprechpartner für Anzeigen- und Medienberatung: Jennifer Gallo, Telefon (05 11) 5 18 21 74, E-Mail: j.gallo@madsack.de



Herausgeber: Verlagsgesellschaft Madsack GmbH & Co. KG, August-Madsack-Straße 1, 30559 Hannover;
Redaktion und Produktion: Madsack Medienagentur GmbH & Co. KG, August-Madsack-Straße 1, 30559 Hannover, Telefon (05 11) 5 18 30 22
Verantwortlich für den Anzeigenteil: Günter Evert
Druck: Druckhaus Göttingen, Dransfelder Straße 1, 37079 Göttingen.

INTEGRA=PROJEKT=MANAGEMENT=GMBH für Kleinunternehmer, Freiberufler und Existenzgründer

Seit 33 Jahren kompetente Leistung zu fairen Bedingungen



Unternehmensplanung • Rechnungs- und Personalwesen (§ 6 StBerG) • Unternehmens-ORGA • Finanz- und Vorsorgeplanung •



Gernsstraße 19, 30659 Hannover
Telefon 0511/6479010 · www.integra-projekt.de
Fax 0511/6479096 · info@integra-projekt.de

Steuerkanzlei Schulz-Pruss

Steuerberatung · Unternehmensentwicklung

- Steuerberatung
- Durchsetzungsberatung
- Unternehmensentwicklung
- Rechnungswesen
- Betriebsvergleich

www.Steuerberater-in-Bothfeld.de

Prinz-Albrecht-Ring 10 · 30657 Hannover
Fon +49 (0)511 90 88 08-00



Manfred Starke:

„Schule und Wirtschaft müssen im Dialog miteinander stehen“

Manfred Starke sitzt im Vorstand der Gemeinschaft Bothfelder Kaufleute (GBK). Der 62-jährige Personalberater berät ehrenamtlich Schüler und deren Eltern, wenn für die Zeit nach der Schule eine Perspektive fehlt.

Herr Starke, unterstützt von engagierten Unternehmern haben Sie als Vorstandsmitglied der Gemeinschaft Bothfelder Kaufleute (GBK) vor zehn Jahren „job-kick“ gegründet. Der Verein hat sich mittlerweile aufgelöst, aber die Idee, junge Menschen fit für den

Arbeitsmarkt zu machen, ist zur Marke geworden. Als Berater für angehende Auszubildende und deren Eltern sind Sie weit über die Grenzen Niedersachsens hinaus ein gefragter Mann, wenn es um die Zukunftsplanung der jungen Leute geht.

Unser Ziel war es damals, die Schüler im Stadtteil bei der Suche nach einem geeigneten Beruf zu unterstützen, mit dem Arbeitsmarkt vertraut zu machen und Kontakte zu Unternehmen in und um Bothfeld herzustellen. Wir haben in den Schulen auf Elternabenden aufgeklärt,

UNFALLINSTANDSETZUNG LACK FÜR ALLE FABRIKATE

• MehrMarkenService • Karosserie-Spezial-Betrieb

- Dellenentfernung
- Glas-Reparatur
- Abschleppen
- Mietwagen
- Richtbank
- Achsvermessung
- Schadenkalkulation
- Gutachter-Service
- Geschultes Personal
- 3 Jahre Garantie für Arbeiten und Lack



Auto//Kohler



Seit Generationen gut

Am Ortfelde 50
30916 Isernhagen NB
Telefon (0511) 726 75-0
Fax (0511) 726 75-55

E-Mail: ford-koeehler@t-online.de

Andreas Köhler



Unfall? dann: www.ford-koeehler.de

wie der Werdegang nach der mittleren Reife aussehen kann, haben Bewerbungstrainings angeboten und den Mädchen und Jungen auf verschiedenen Veranstaltungen nähergebracht, wie Unternehmen ticken. Gleichzeitig haben wir den Dialog zwischen Schule und Wirtschaft gefördert – hier liegen schließlich die Wurzeln des wirtschaftlichen und kulturellen Erfolgs.

Wie erreichen Sie die Jugendlichen?

Zuerst geht es darum, Talente zu erkennen und zu fördern, denn die Berufsförderung ist keine einmalige Veranstaltung, sondern ein langer Prozess. Wir haben dafür beispielsweise die Gründung von Schülerfirmen begleitet und dabei immer sowohl Mädchen als auch Jungen angesprochen. Die Schüler haben einen Businessplan erstellt, Geschäftsideen entwickelt und sich auf diese Weise, manchmal sogar durch Unterstützung von Unternehmern, mit der Wirtschaft auseinandergesetzt und erste wichtige Erfahrungen gesammelt. Bei den jungen Leuten kommt das Konzept sehr gut an, sie sind mit Begeisterung bei der Sache.

Die Arbeit in Bildungseinrichtungen ist das eine, aber wer nimmt Ihre Beratung noch in Anspruch?

Im Laufe der vergangenen zehn Jahre haben wir natürlich ein sehr großes Netzwerk gespannt. Unser Konzept ist längst über Bothfelds Grenzen, ja, sogar über Niedersachsen hinaus, bekannt. Und so kommt es, dass mich Schulen und Unternehmer sowie soziale Einrichtungen, die mit Jugendlichen zusammenarbeiten, ansprechen und eine Beratung wünschen. Manchmal sind es aber auch Eltern, die wissen möchten, wie sie ihre Kinder auf dem Weg in den Beruf unterstützen können.

Was kostet denn so eine Beratung?

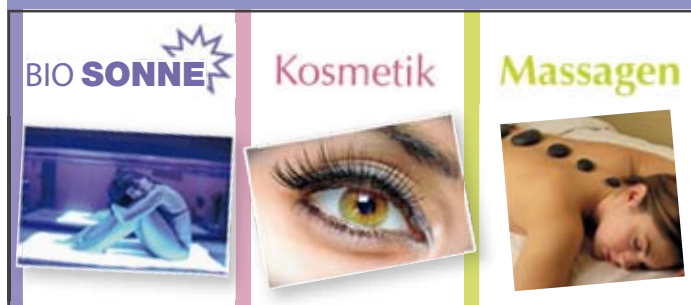
Ich berate durchweg ehrenamtlich, erwarte von Interessierten aber immer eine Spende an eine soziale Einrichtung, sofern die finanziellen Möglichkeiten vorhanden sind.

Und wenn Sie nach zehn Jahren Bilanz ziehen?

Dann bin ich sehr begeistert, dass ein Projekt, das wir in Bothfeld aus der Taufe gehoben haben, mittlerweile nicht nur in anderen Stadtteilen Hannovers, sondern sogar bundesweit gefruchtet hat. Durch das große Interesse ist ein ganz breites Netzwerk entstanden, das wir auch in Zukunft weiter pflegen werden, um den konstruktiven Dialog zwischen Schule und Wirtschaft nachhaltig fortzusetzen. tp

p2 starke
personalberatung

Erfolg ist menschlich.



BALANCE INSTITUTE
Tel.: 05 11 - 48 15 36 www.balance-institute.de



Hatha-Yoga **Sanftes Yoga** **Yoga und Lichtmeditation**
Swami Rema **Ägyptischer Yoga**

Marianne Schumann
Sutelstraße 26 · 30659 Hannover
Telefon 05 11 - 54 54 53 09
info@mariannes-yoga.de · www.mariannes-yoga.de



Psychotherapie **Graphologie**

„Ich weiß nicht, ob es besser wird, wenn es anders wird. Aber es muss anders werden, wenn es besser werden soll.“
(Georg Christoph Lichtenberg)

Britta Ahrend
Psychotherapeutin nach HPG und Graphologin
Sutelstraße 26 · 30659 Hannover · Telefon (01 51) 20 20 32 62
www.britta-ahrend.de · info@britta-ahrend.de

Arnika-Naturheilpraxis

- Kinesiologie und Klopfakupressur
- Reiki & energetische Kiefergelenksbalance
- 3-Säulen-Gewichtsreduktion
- Hawaiianische Massagen

Rita Rennemann, Heilpraktikerin

Sutelstraße 26 30659 Hannover
Tel. (05 11) 5 19 69 01 · www.arnika-naturheilpraxis.de

Sutelstraße 26 | 30659 Hannover

Mittendrang statt nur vom Schreibtisch aus: Für Schulleiter Rainer Kamphus (rechts) ist das Anstehen vor der Mensa eine gute Möglichkeit, um mit den Schülern ins Gespräch zu kommen.



Ein Besuch bei der IGS Bothfeld: Mathe und Kultur? Geht immer!

Im August 2013 hat die IGS Bothfeld ihre Pforten geöffnet. 120 Fünftklässler lernen dort nach einem ungewöhnlichen Konzept, das bislang einzigartig in Niedersachsen ist: Ob Zahlen, Vokabeln oder Grammatik – überall steckt Kultur drin.

Mathe und Kultur – geht das überhaupt? „Immer“, sagt Schulleiter Rainer Kamphus von der IGS Bothfeld im Brustton der Überzeugung. Diese Frage habe er sich auch gestellt, als er zusammen mit einer elfköpfigen Planungsgruppe das Konzept für die erst im August vergangenen Jahres gestartete Integrierte Gesamtschule (IGS) Bothfeld ausarbeitete. „Aber wir tanzen keine geometrischen Formen“, fügt er schnell hinzu und hat durch seine lockere Art, gepaart mit viel Kompetenz, schon so manchen Eltern die Sorge um die richtige Schulform für ihr Kind nehmen können. Dass die neue IGS eine Kulturschule werden soll, stand für Kamphus und seine Lehrerkollegen beim Planungsbeginn im Jahr 2012 nicht fest. „Wir haben uns an Schulen in Wiesbaden umgeschaut, dort an einer Kulturschule

hospitiert und uns Ideen geholt. Das hat uns so überzeugt, dass sehr schnell die Entscheidung pro Kulturschule fiel. Aber wir wollten unser eigenes Konzept umsetzen“, beschreibt der 46-Jährige die Anfänge. „Dort haben wir uns auch die Begeisterung für diese Art von Schule geholt. Und seitdem ist das Lehrerkollegium Feuer und Flamme“, fügt der Schulleiter hinzu und vermittelt seinem Gesprächspartner dabei zumindest einen kleinen Eindruck von seinem schier endlos scheinenden Enthusiasmus.

Aber wie funktioniert überhaupt Kultur gepaart mit Mathe, Sport, Religion und anderen Fächern in der Praxis? Eines der ersten Projekte, erklärt Kamphus, war die Zusammenarbeit mit der Kestnergesellschaft und dem Niedersächsischen Landesmuseum Hannover. Dabei standen die Ausstellungen „Schein“ und „Im Goldenen Schnitt“ Pate. Aufgabe der Schüler: Sie sollten die Vieldeutigkeit dieser Themen fächerübergreifend umsetzen. So entschieden sich die Fünftklässler im Unterrichtsfach Deutsch für ein Exponat der Ausstellung und schrieben dazu ein Märchen. In Englisch kreierte die Zehn- und

Kunstpflanzen
kaufen und mieten.

Hannover (Lahe) Im Heidkampe 88
Tel. (05 11) 61 49 49
www.kunstpflanzen-kaufen.de

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
10:00 – 18:00 Uhr
sowie samstags nach Vereinbarung.

FLOWER[®]
RENT & BUY
... und LebensArt



Elfjährigen ihren Star und präsentierten ihn. In Mathe diene ein Kunstwerk der Japanerin Yayoi Kusama als Vorlage, um das Schätzen durch die Raster-Methode zu erlernen. „Und im Sport, vor allen Dingen bei der Akrobatik, ‚scheinen‘ einige Übungen manchmal schwerer zu sein, als sie wirklich sind“, schließt Kamphus auch dort den Bogen zur fächerübergreifenden Kultur. „Oder nehmen Sie Kandinsky mit seiner abstrakten Kunst. Geraden und Linien sind auch im Matheunterricht ein wichtiges Thema“, führt er aus, „das passt doch hervorragend zusammen, oder nicht?“, fragt er rhetorisch.

Wie sieht es bei so viel Kultur mit der Vorbildung der Kinder aus? „In jedem Kind schlummert Kreatives. Man muss nur Ansätze haben, dieses zu wecken, gerade bei einer Gesamtschule. Denn wir bilden hier das gesamte Spektrum an Schülern ab, sowohl Haupt- und Realschüler als auch Gymnasiasten“, fügt der engagierte Pädagoge hinzu. Ein Unterschied macht Kamphus allerdings beim Lehrerkollegium. „Ganz klar, hier fragen wir bei Bewerbungsgesprächen das Interesse an Kultur ab. Unsere Lehrer sind bereit, sich auch nach dem Unterricht gemeinsam an den Tisch zu setzen und neue Projekte gemeinsam auszuarbeiten.“ Oder sie begeben sich auf Fortbildung bei einem der Kooperationspartner der IGS. Derzeit ist eine Zusammenarbeit mit der Kestnergesellschaft, dem Landesmuseum und dem NDR fest fixiert. „Aber wir suchen noch einen Kooperationspartner im Bereich Schauspiel“, lässt er wissen und hofft bald auf eine Rückmeldung. Vielleicht von der Oper? „Das wäre natürlich toll“, schwärmt er. Die bisherigen Partner seien nämlich

sehr engagiert und zufrieden mit Schülern und Lehrern, bestätigt der Schulleiter. „Man muss auf guten Füßen stehen, denn daran werden wir gemessen.“

Sein Fazit nach einem Jahr IGS und Kulturschule? „Es war der richtige Weg“, bestätigt er. Das spiegele sich in den Rückmeldungen der Schüler und Eltern, die im Übrigen sehr motiviert seien, wider. „Sie teilen uns mit, dass ihre Kinder gern zur Schule gehen. Das ist doch schon mal ein Pfund, das wir haben“, lautet sein Resümee. mah



Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper: Frisches Obst und Salat bereichern die Kost in der Mensa der IGS. Übrigens: Unter den Schülern ist das Essen der Werkstatt der Pestalozzi-Stiftung in Burgwedel durchaus beliebt.

Mit Tim macht Sport zur Strandfigur

 **Tim macht Sport**

Tim macht Sport, das freundliche Fitnessstudio im Einkaufspark Klein-Buchholz, wird jetzt noch familienfreundlicher. Ab Juni gibt es eine Kinderbetreuung zu ausgewählten Zeiten. Gerade passend zum Sommer haben somit auch Mütter und Väter die Möglichkeit fleißig zu trainieren. „Wir freuen uns schon jetzt auf den ganz kleinen Nachwuchs unserer Mitglieder. Ich finde es immer schön, wenn die Familie an einem Ort ist und es allen gut geht. Dabei ist es unsere Aufgabe, die Großen fit zu machen, so dass die Kleinen sich über die sportlichen Eltern freuen“, sagt Jan Behrend, der neue Betriebsleiter bei Tim macht Sport. Auch die Outdoorurse werden

vom 15. Juni an neu starten, unter anderem mit einem Lauftreff und einer Outdoor Cycling Stunde. Neben der eigenen körperlichen Tätigkeit gibt es passend zur Weltmeisterschaft 2014 in Brasilien auch die Möglichkeit, im Studio die Deutschland-Spiele zu verfolgen. Mitglieder und deren Gäste erleben die großartigen Spiele und das neue Sommermärchen so gemeinsam in einem attraktiven Umfeld. Auch für die Einsteiger gibt es ein attraktives Programm! Für alle, die noch beim „Purzel die Pfunde“-Programm mitmachen wollen: Unter professioneller Anleitung startet demnächst das „10 Weeks“-Body Change-Programm von Detlef D! Soost.





Meine Straße: Im Heidkampe

Fast drei Kilometer lang, teils dörflicher Charakter mit umgebauten Bauernhöfen, teils städtisches Flair mit schmucken Einkaufsläden und Restaurants, dazu ein schickes Hotel: Die Straße Im Heidkampe spiegelt wie kaum eine andere Straße die Chronik des Stadtteils auf beeindruckende Weise wider.

Vor Jahrhunderten markierte sie den Weg zu einer Bockwindmühle, die zum Kirchspiel Bothfeld gehörte – heute in Höhe der Hausnummer 146, unweit des Uslarplatzes, wo auf dem Grundstück noch Reste des Fundaments der Mühle zu sehen sind. Im Erbregister von 1612 wird diese Mühle, wie die Dorfchronisten Bernd Sperlich und

Gerhard Stoffert in ihrem Werk „Von Botvelde 1274 bis Bothfeld 2009“ darstellen, das erste Mal schriftlich erwähnt. Doch im Jahr 1870 war Schluss mit den Generationen von sogenannten Windmüllern, die den Bäckern die wichtigste Backzutat lieferten. Der letzte seiner Zunft versetzte Teile der Bockwindmühle nach Klein-Buchholz, heute Groß-Buchholz. Dort steht sie als Holländermühle malerisch an der Pasteurallee. Im Heidkampe 80 erinnert eine Sandsteintafel aus dem Jahr 1880 an Christian und Dorette Halberstadt, die dort lange Jahre ihr Bauernhaus hatten – und somit den Grundstein für das spätere Hotel ihrer Nachfahren legten. Unter dem Namen Viva Creativo bietet es heute Platz für Tagungen und Feste aller Art samt zahlreicher, Zimmer zum Übernachten an.



die ZAHNARZTpraxis
ganz in Ihrer Nähe

**KINDERZAHN
HEILKUNDE**



IMPLANTOLOGIE



ANGSTPATIENTEN



**ÄSTHETISCHE
ZAHNHEILKUNDE**





Das ehemalige Hirtenhaus, heute „Im Heidkampe 33“, ist wohl das älteste Haus der Straße und wurde um 1750 gebaut.



Die Straße „Im Heidkampe“ heute.

Trotz aller städtischen Entwicklungen hat die Gemeinschaft der Bothfelder Kaufleute (GBK) den ehemals dörflichen Charakter der Straße wieder in den Fokus genommen. In den achtziger Jahren haben viele Geschäfte wegen der großen Supermärkte in angrenzenden Stadtteilen und auf der „grünen Wiese“ schließen müssen, Kaufkraft ging verloren. „Seit mehreren Jahren versuchen wir, dass Wandel, aber auch Handel in Bothfeld gegeben ist. Denn die Leute, ob jung oder alt, die hier wohnen, sollen sich auch auf kurzem Wege versorgen können“, beschreibt GBK-Vorsitzender Hans-Jürgen Wittkopf die Aktivitäten der Gewerbetreibenden. „Diesen Kampf haben wir gut bestanden“, sagt er. Denn kleinere Läden wie Floristen, Frisören, Bäcker, Schuster oder Modegeschäfte haben sich längst wieder angesiedelt.

Wussten Sie übrigens, dass der Übergang zwischen den beiden ehe-

maligen Dörfern Bothfeld und dem 1981 aufgelösten Klein-Buchholz auch heute noch leicht auszumachen ist? An der Grenze von Bothfeld zum ehemaligen „Nachbarort“ macht der Bürgersteig „Im Heidkampe“ nämlich einen Sprung von 2,40 auf 5,20 Meter – ein für die meisten Bothfelder sympathisches Relikt aus vorstädtischen Zeiten.

Die Landschaft stand beim Namen Pate

Als Flurname ist das Wort „Kamp“ gleichbedeutend mit dem Wort „Feld“. Das Wort „Heide“ steht für die Landschaft, die dort in früheren Jahrhunderten sehr sandig gewesen sein soll und nur spärliches Pflanzenwachstum ermöglichte. Bis 1784 gehörte ein Teil des Heidkamps zur Alten Celler Poststraße, die nach Hannover führte. 1907 kam Bothfeld jedoch zur Stadt Hannover. Seitdem führt die Straße den Namen „Im Heidkampe“. Das älteste Haus an der Straße „Im Heidkampe“ dürfte nach Meinung des Bothfelder Chronisten Bernd Sperlich das ehemalige Hirtenhaus der Gemeinde Klein-Buchholz sein, heute „Im Heidkampe 33“, neben einem Kiosk. Es wurde um 1750 gebaut. mah

Die Straße „Im Heidkampe“ in Zahlen

- Länge in Metern: 2640
- höchste Hausnummer: 180
- Die Straße ist entgegen der heute üblichen Zuordnung – linke Straßenseite ungerade und rechte Straßenseite gerade Nummer – noch durchlaufend nummeriert.
- Zahl der Gewerbetreibenden: 54
- Letzter Ausbau: 2012
- Nächster Spielplatz: Uslarplatz
- Google-Treffer mit „Im Heidkampe“ und „Bothfeld“: rund 10 900
- Angrenzende Straßen (von Nord nach Süd): Varrelheide, An den Deichwiesen, Im Klingkampe, Klingsöhrstraße, Lahwiesen, Auf den Krähen, Uslarplatz, Krähenberg, Alter Mühlenkamp, Meffertstraße, Heidkamptsee, Dahlgrünweg, Schaumannweg, Laher Heide, Hartenbrakenstraße, Gernsstraße, Schmiedeberg, Dreihornstraße, Stuckestraße, Im Wiesenkampe, Laher Kirchweg, Hoffmann-von-Fallersleben-Straße, Klein-Buchholzer-Kirchweg, Adolf-Emmelmann-Straße, Podbielskistraße



Bäcker Bendix hat früher in seinem Laden ganze Blechkuchen über den Tresen gereicht. Heute ist wird er als Wohnhaus genutzt.

Zahnärztin
VANESSA
GRUBER

Die kürzeste
VERBUNDUNG
zwischen zwei
Menschen ist ein
LÄCHELN.



Riethorst 1 · 30659 Hannover · Telefon 05 11 / 89 80 50 41 · www.zahnarzt-gruber.de
info@zahnarzt-gruber.de



Das Fotoarchiv von Bernd Sperlich: Wie ein sprudelnder Quell

Hobbyhistoriker Bernd Sperlich begibt sich gern auf die Suche nach Büchern, Postkarten und Fotos von anno dazumal. Auch Freunde wissen seine originellen Geschenke zu schätzen.

Das Rampenlicht ist seine Sache nicht. Man muss Bernd Sperlich ein bisschen aus der Reserve locken, um sich die Bandbreite seiner Aktivitäten als Hobbyhistoriker erschließen zu können. Das Thema Geschichte begleitet den 71-Jährigen schon seit der Kindheit. „Ich



SCHMEDES
BLUMEN & GRÜN

- Trauerfloristik
- Hochzeitsfloristik
- Blumensträuße
- Grabpflege und – floristik
- Gartenpflege
- Blumen-Abonnements

Laher-Feld-Straße 25, 30659 Hannover
Telefon: 61 15 44, www.blumen-schmedes.de



- ◆ TAGES-/ABEND-MAKE-UP
- ◆ FÄRBEN; TÖNEN
- ◆ DAUERWELLE; STYLING
- ◆ FLAT TOP, SCHNEIDEN
- ◆ KOPFMASSAGE
- ◆ AUGENBRAUEN Rasieren • Zupfen
- ◆ STRÄHNEN Kamm • Hauben • Folien
- ◆ RASUR Bart trimmen • Bart komplett • Nacken

Gernsstr. 34,
(0511) 69 09 50 96
www.haarchitekten.de

haarCHITEKTEN
Hannover

habe immer gern gelesen, Interesse an Büchern gehabt. Eigentlich schnappte ich mir alles, was aus Papier war“, beschreibt der gebürtige Schlesier die Wurzeln seines Hobbys. Auch Postkarten faszinierten den jungen Sperlich, weil diese meist farbig waren und aus interessanten Orten stammten. Stück für Stück sei sein Faible für all das, was heute weitgehend zum Thema Historie passt, gewachsen.

Doch erst Anfang der neunziger Jahre wurden Dritte auf den ruhigen und belesenen Bothfelder aufmerksam. Damals machte ihn ein befreundeter Journalist aus Bonn mit einem Verleger aus dem Rheinland bekannt. Dieser versuchte, an neue „alte“ Aufnahmen von Hannover für seinen Kassenschlager – einen Kalender mit historischen Aufnahmen – heranzukommen. Sperlichs Fundus war dafür geradezu ein sprudelnder Quell. Und seitdem stellt der Pensionär, der schon als Postbeamter sein Hobby pflegte, Fotos aus seiner Sammlung für den Kalender „Hannover in alten Ansichten“ zusammen – in diesem Jahr bereits zum 25. Mal.

Wie sagte einst Dichterst Friedrich Schiller: „Wenn gute Reden das Werk begleiten, fließt die Arbeit munter fort.“ Und so waren zum Beispiel Geburtstagsgeschenke à la Sperlich zwar ebenso hübsch verpackt wie Präsente anderer Gäste. Doch der Inhalt differierte erheblich. Mit selbst verfassten und akribisch recherchierten Postkartenbüchern über Bothfeld, Klein- und Groß-Buchholz beschenkte er seine Freunde auf recht individuelle Weise. „Es war schon ein bisschen Arbeit. Aber wenn es Spaß macht, macht man vieles“, erklärt Sperlich seine spezielle Art der Freundschaftspflege.

Spaß bereiten ihm auch die Besuche in den Archiven und Museen der Landeshauptstadt wie dem Historischen Museum Hannover oder dem Niedersächsischen Landesarchiv. Für ihn ein wahres Eldorado, für das er gern Zeit investiert. „Ansonsten gehe ich auch mal auf Auktionen, stöbere im Internet nach interessanten historischen Büchern oder Postkarten, bin regelmäßiger Gast bei Flohmärkten

und Verkaufsbörsen“, listet der Pensionär seine Aktivitäten auf und holt bei dieser Gelegenheit gleich zwei dicke Buchschwarten aus seinem Wohnzimmerregal. „Dieses hier war schon ein bisschen mehr Arbeit“, lautet sein kurz gefasster Kommentar. Denn beide Bücher umfassen knapp 1000 Seiten geballtes historisches Wissen. „Von Botvelde 1274 bis Bothfeld 2009“ lautet der Titel – ein Werk, das Sperlich gemeinsam mit Professor Gerhart Stoffert aus Hannover zusammengestellt hat. „Vier Jahre haben wir daran gearbeitet, sind in Archiven gewesen, haben uns in Museen umgesehen und auch ältere Leute befragt“, beschreibt Sperlich. Das Mammutwerk ist sowohl in der Deutschen Nationalbibliothek in Berlin als auch in der Bayerischen Staatsbibliothek zu finden. Zehn historische Straßen Bothfelds sind darin ebenso mit viel Liebe zum Detail beschrieben wie Fabriken und Geschichten von Bauernhöfen und ihrer Bewohner von anno dazumal. Und dies alles reich bebildert mit Fotos, die die Familien teils aus ihrem Privatbesitz beisteuerten.

Also ein Projekt, das reichlich Geld in seine Privatschatulle fließen ließ? „Von wegen. Das Buch war nach drei Wochen vergriffen. Es hat gerade mal 35 Euro gekostet hat, dank vieler Sponsoren wie Geschäfts- und Privatleute“, erklärt Sperlich. Da bliebe für die Autoren nicht viel hängen. „Aber darum geht es mir auch gar nicht“, fügt er bescheiden hinzu, „ich möchte nicht nur mir, sondern auch anderen Leuten Spaß beim Lesen bereiten.“ Und wie sieht es mit der Aufarbeitung der Historie anderer Stadtteile aus? „Mein Herz hängt schon an Bothfeld. In anderen Stadtteilen gibt es andere Leute, die Geschichtsforschung betreiben. Da mische ich mich nicht ein“, sagt er. Und wieder blitzt seine zurückhaltende Art durch. Außerdem stelle er seine Recherchen auch im Mitmachportal myheimat.de vor. Und zudem gebe es ja noch seine Ehefrau, seine beiden Töchter samt dreier Enkelkinder, einen Garten am Haus und in der Kolonie Jägerlust in Kleefeld, eine Schildkröte namens Pussy und, und, und. Ruhestand? „Ist ein Fremdwort“, sagt er zum Abschluss. mah

Gartenbau

NADERI
Gartenpflege
Gartengestaltung

Dipl.-Ing. **S. Naderi**

Sutelstraße 49 C • 30659 Hannover • Telefon (05 11) 6 49 85 89

- Anlage und Gestaltung von Gärten
- Baum- und Gehölzpflege
- Stauden- und Rosenpflege
- Beet- und Balkonbepflanzung
- Arbeiten mit Beton- und Natursteinen
- Pflasterarbeiten
- Zaunarbeiten



Bothfeld ist on!

Unter www.bothfeld-und-mehr.de sind die Bothfelder jetzt auch im Internet präsent. Mit historischen Geschichten und aktuellen News, Einkaufstipps und Veranstaltungsterminen.

Bothfeld hat jetzt sogar einen eigenen Internetauftritt. Unter www.bothfeld-und-mehr.de präsentiert die Gemeinschaft der Bothfelder Kaufleute (GBK) den Stadtteilbewohner künftig alle schönen Seiten von Bothfeld. Das Portal mit zeitgemäßem Layout informiert über eine einfache Navigation und ein übersichtliches Menü über vielfältige Einkaufsmöglichkeiten, stellt Vereine und Institutionen aus der Nachbarschaft vor, ebenso kulturelle Einrichtungen.

Auf der Homepage erfahren die Leser außerdem Interessantes über die Strukturen der Stadtteilpolitik und Wissenswertes aus den Sitzungen des Bezirksrates Bothfeld-Vahrenheide.

„Darüber hinaus lassen wir die Leser natürlich an der Arbeit der Gemeinschaft der Bothfelder Kaufleute teilhaben“, sagt der GBK-Vorsitzende Hans-Jürgen Wittkopf.

Die Interessengemeinschaft hat sich 1996 gegründet und zählt heute zu den stärksten Institutionen dieser Art in Hannover.

Mit einem Klick können die Bothfelder künftig übrigens auch an sieben Tagen in der Woche einen Blick in den Stadtanzeiger-Ost werfen, denn die neuesten Nachrichten aus dem Stadtteil lassen sich im Newsticker ablesen.

„Unsere Internetseite ist ein lebendiges Objekt, das sich stetig weiterentwickeln und für Stadtteilbewohner, Unternehmen, Vereine und natürlich unsere Mitglieder attraktiv bleiben soll“, sagt Hans-Jürgen Wittkopf.

Ulrich Stamm

Fotografie • Panoramafotografie
 • VirtualTours 360°- Panorama
 Fotos für jeden Anlass –
 für Print- und Onlinenutzung
 Virtuelle Touren
 und Panoramarundgänge



www.ulrich-stamm.com

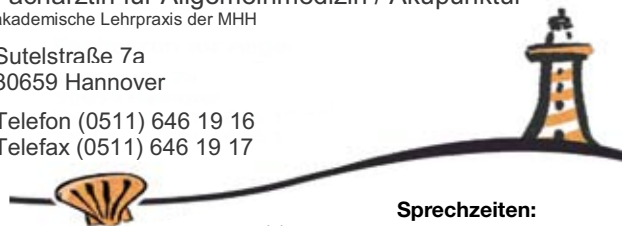
Lahe-Feld-Straße 14
 30659 Hannover
 Telefon (01 60) 4 03 88 46
info@ulrich-stamm.com

Dr. med. Andrea Gosewisch

Fachärztin für Allgemeinmedizin / Akupunktur
 akademische Lehrpraxis der MHH

Sutelstraße 7a
 30659 Hannover

Telefon (0511) 646 19 16
 Telefax (0511) 646 19 17



Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00	15.00-18.00
Dienstag	8.00-12.00	15.00-18.00
Mittwoch	8.00-12.00	
Donnerstag	8.00-12.00	15.00-19.00
Freitag	8.00	- 14.00

praxis@dr-gosewisch-bothfeld.de

www.dr-gosewisch-bothfeld.de

Genussvoll – ein Paradies für leidenschaftliche Genießer

Antipasti, die an den letzten Italienurlaub erinnern, Essige und Öle, Dips, Soßen und alles, mit denen Grillmeister ihre Gäste verwöhnen, dazu feine Weine sowie edle Schokoladen und Trüffeln – selbst wenn der Name schon Programm ist: Das kleine Lädchen Genussvoll im Einkaufspark Klein-Buchholz überrascht seine eingeschworene Stammkundschaft immer wieder mit neuen kulinarischen Genüssen in Gläsern und Flaschen.

„Bei der Auswahl an Cremas gehen wir gern mit der Saison, und die neuen, fruchtigen Balsamessige aus Mango, Erdbeer-Rhabarber oder rotem Weinbergpflirsich eignen sich nicht nur als Salatdressing, sondern auch zum Aperitif“, sagt Angelika Jopke, die mit dem Geschäft an der Sutelstraße den Sprung in die Selbstständigkeit gewagt hat. Und heute, fünf Jahre später, genau weiß, was sich die Kunden wünschen: Abwechslung in der Küche und auf dem Tisch.

Und so gibt es bei Genussvoll eine ständig wechselnde Palette an fassgelagerten Essig- und Ölsorten aus Italien, die sich, abgefüllt in hübsche Flaschen, auch wunderbar als Geschenkidee eignen. Veredelt mit Mandarine, Tomate oder Trüffel machen die Zutaten jeden Salat besonders. Das Gleiche gilt für die Gourmet-Kräutermischungen. Sie verwandeln, mit ein paar Löffeln Öl verrührt, Weißbrotscheibchen in köstliche Bruschettas. Mit den vielen bunten Dips, Pestos und Antipasti im Glas lässt sich die schnelle Küche ebenfalls neu definieren.

Pünktlich zu Beginn der Grillsaison präsentiert Angelika Jopke neue Senfdips mit feinen Noten von Mango, Dill oder Feige, leuchtend rotes Barbecue-Öl, das sich zum Marinieren und Würzen gleichermaßen gut eignet und so klangvolle Kräuter- und Gewürzmischungen wie „Chicken Fun“, „Schweigen der Lämmer“ oder „Grillen de Luxe“ vom Bremer Gewürzhandel.

Und weil Kochen auch Trend ist und in der guten Küche schon bei den Basics immer häufiger beste Qualität gefragt ist, finden Hobbyköche und Genießer bei Genussvoll neben Meersalzen auch ausgefallene

persisches Steinsalz oder geräucherte Salzkristalle sowie Königspfeffer, ein Geschmackserlebnis aus sieben Pfeffersorten.

Süße Verführungen

Mit den in Goldpapier eingewickelten Praliné-Happen, die sich so wunderbar an Geschenktüten und Präsentkörbe binden lassen, haben bei Genussvoll vor einigen Jahren süße Leckereien Einzug gehalten. „Mittlerweile führen wir sogar eigens kreierte Schokoladentafeln, die in einer kleinen Manufaktur aus unseren Wunschzutaten hergestellt werden“, sagt Angelika Jopke. Ergänzt werden die Gaumenfreuden durch sommerliches Schokovergnügen mit Mango oder Melone von Berger und

Joghurt-Trüffelpralinés. Und auch die Praliné-Happen von Wagner kommen jetzt besonders fruchtig daher: Mit Banane-Kokos, Cassata oder Pfirsich-Maracuja. Eine weitere süße Offenbarung sind die Cunessis, ein Konfekt aus dem Piemont, mit einem Hauch von Whiskey, Mandel oder Cappuccino.

Pünktlich zu Beginn der Grillsaison präsentiert Angelika Jopke neue Senfdips mit feinen Noten



Genussvoll ist in der Sutelstraße 5 im Einkaufspark Klein-Buchholz, unter Telefon (05 11) 64 68 38 39 oder im Internet unter www.genussvoll-hannover.de erreichbar.



Angelika Bergmann leitet den Stadtteilbauernhof seit 2006.

Stadtteilbauernhof im Sahlkamp: In der Nähe weiden Schafe

Was fressen eigentlich Esel? Wo wachsen Tomaten? Kann man Ziegenmilch trinken? Das sind Fragen, die Angelika Bergmann beinahe täglich beantworten muss. Seit 2006 leitet die 52-jährige Sozialpädagogin ein wohl einzigartiges Projekt in Hannover – den Stadtteilbauernhof im Sahlkamp.

Eröffnet wurde das Erlebniszentrum vor mittlerweile 16 Jahren. Seitdem tummeln sich in der grünen Oase inmitten von Häuserschluchten frei laufende Hühner und Hähne, Enten, Schweine, Esel und Pferde, Ziegen und Schafe sowie Hasen – und viele, viele Kinder aus der Nachbarschaft.

Ihr Immobilien-Makler in und für Bothfeld

α LPHA IMMOBILIEN-SERVICE UG

Verkauf – Vermietung – Verwaltung

Bewertung – Beratung – Hausservice



KONTAKT

Gartenheimstraße 34 B
30659 Hannover
Telefon 0511/537598
Fax 0511/551326
E-Mail creda@htp-tel.de



Das exklusive Zaunprogramm

Egon Wirth · Zaunbau
Sutelstraße 10 · Telefon 6 47 66 56

Als „Zoo“ will Angelika Bergmann den Stadtteilbauernhof trotz der vielen Tiere jedoch nicht verstanden wissen. Vielmehr geht es der Pädagogin in erster Linie darum, den Kindern Verantwortung zu übertragen, Motorik und Gesundheit zu fördern und den Umgang mit der Natur nahe zu bringen. Konkret bedeutet das: Nur wer in Stall und Garten mit anpackt, darf sich mit den Tieren beschäftigen, an Bastelprojekten teilnehmen oder im Backhaus Ziegenkäse und Salate aus selbst geernteten Radieschen, Tomaten und Möhren zubereiten.

„Wir vermitteln auf dem Stadtteilbauernhof nachhaltige Bildung und ziehen dabei die natürlichen Kreisläufe mit ein“, sagt Angelika Bergmann, die bei alledem Unterstützung durch Sozialpädagogin Hanna Ahrens sowie Praktikanten, jungen Leuten, die ein freiwilliges soziales Jahr absolvieren, und Ehrenamtlichen bekommt. „Die Besucherkinder aus der Nachbarschaft sollen sich durch die eigene Mithilfe verwurzeln und auf dem Hof mitgestalten, sich gegenseitig helfen und auch auf die Bedürfnisse anderer – Menschen und Tiere – bedacht sein“, betont Bergmann. Eine große Herausforderung, denn die Kinder, für die sich der Stadtteilbauernhof nachmittags öffnet, stammen aus vielen unterschiedlichen Kulturen, sprechen verschiedene Sprachen und kommen zum großen Teil aus der unmittelbaren Nachbarschaft und damit aus einem sozialen Brennpunkt.

Celina und Cathrien schauen beinahe jeden Tag bei Angelika Bergmann vorbei. Und sind auch beim Ziegenzirkus mit Begeisterung dabei. „Um Ziegen über ein Hindernis zu locken, müssen sich die Kinder schon sehr intensiv mit den Tieren beschäftigen“, weiß die Pädagogin. Zu den beliebtesten Aktionen auf dem Hof zählen die Reit- und Voltigierstunden. Marie-Isabell und Natalia, zehn und sieben Jahre alt, misten regelmäßig Paddocks und Ställe aus. Dafür sind die beiden mittlerweile recht sattelfest und können auf der Reitbahn schon ohne Longe ihre Runden drehen.

Vormittags finden auf dem Stadtteilbauernhof Angebote für Kindergartengruppen und Schulklassen statt, die sich mittlerweile bis weit in



Cathrien schmust mit den Ziegen, bringt den neugierigen Tieren aber auch kleine Kunststücke bei.

die Region hinein herumgesprachen haben. Finanziert wird der Hof von der Stadt Hannover sowie Spenden und Stiftungen. „Außerdem gibt es die Möglichkeit, Tierpatenschaften zu übernehmen“, sagt Angelika Bergmann.

Weitere Informationen zu Öffnungszeiten, Terminen und Tierpatenschaften gibt es auf dem Stadtteilbauernhof Rumpelstilzchenweg 5, unter Telefon (05 11) 6 04 47 03 und www.stadtteilbauernhof-hannover.de. tp



Raus in die Natur: Auf dem Stadtteilbauernhof können sich Kinder richtig austoben.

Probleme und Konflikte als Wunsch nach Veränderung

Wer kennt das nicht? Phasen, Momente oder Zeiten im Leben, die einfach mehr Stärke von uns fordern, als wir in dieser Zeit aufbringen können. „Dann ist es gut, einen Ort oder Gesprächspartner zu haben, der einen dabei unterstützt und begleitet, andere und vielleicht sogar ganz neue Sichtweisen und Handlungsmöglichkeiten für die Situation zu finden und zu festigen“, sagt Britta Ahrend. In ihrer Praxis im Sutelhof bietet die Heilpraktikerin für Psychotherapie Konflikt-, Trauer- und Krisenbewältigung, Burn-out-Bewältigung und Familienunterstützung bei psychischen Belastungen sowie Paartherapien.

Ein weiterer Schwerpunkt ist die Grafologie, mit der Britta Ahrend Handschriften analysiert, die als Spiegelbild der Persönlichkeit wertvolle Erkenntnisse unter anderem über Hemmungen und Ängste, Belastungsfähigkeit und Selbstwahrnehmung liefern. Auch für Personalabteilungen kann ein graphologisches Gutachten sehr hilfreich sein bei einer Entscheidung zwischen favorisierten Bewerbern.

Weitere Infos gibt es unter www.britta-ahrend.de und Telefon (01 51) 20 20 32 62.



Gesundheit wiedergewinnen und stabilisieren

Stress ist längst zu einer der größten Gesundheitsrisiken unserer Zeit geworden. Diese Erfahrung hat Gunthild Henneberg bereits in den ersten Jahren ihrer Selbstständigkeit als Lohnsteuerberaterin gemacht. „Meine Beratungen gingen oft über die steuerlichen Dinge hinaus, und ich konnte sehen, wie Mandanten durch Arbeitsstress krank wurden oder dem Spagat zwischen Familie und Beruf nicht mehr gewachsen waren – und irgendwann aus-therapiert waren“, so die Bothfelderin. Vor mehr als 20 Jahren entschied sie sich für eine schamanische Lebensberaterausbildung mit Reiki und Klangschalenausbildung, ließ sich zur Heilpraktikerin ausbilden und betreibt seitdem neben dem eigenen Lohnsteuerbüro eine Naturheilpraxis. „Ich helfe durch Coaching und Entspannung“, sagt Henneberg, die sich außerdem auf chronische Erkrankungen spezialisiert hat und mit ganzheitlichem Therapiekonzept arbeitet. Einen Schwerpunkt der Arbeit bildet die isopathische Sanum-Therapie. Im Vordergrund steht hier die Entgiftung des Körpers von krankmachenden und körperfremden Stoffen. Einen weiteren das Gesund + Aktiv Stoffwechsell-optimierungsprogramm zur Reorganisation des Organismus und für medizinisches Abnehmen. In der Praxis finden regel-

mäßig Reiki- und Klangschalen-Seminare sowie Gesundheitsvorträge statt, ebenso ein einwöchiges Fastenseminar und die einwöchige Auszeit mit Meditation, Klangmassage, Entspannung in der sommerlichen Natur. Weitere Infos gibt es unter Telefon (0511) 6 06 81 15 oder unter www.naturheilpraxis-henneberg.de.



Mit Yoga im seelischen und körperlichen Gleichgewicht bleiben

Vor vielen Jahren hat Marianne Schumann mithilfe von Yoga selbst einen Weg gefunden, um ihre gesundheitlichen Probleme in den Griff zu bekommen. Heute unterrichtet die mittlerweile ausgebildete Yogalehrerin im balance-Institut im Sutelhof selbst Yoga. „Nur wer Verantwortung übernimmt und auf seinen eigenen Körper hört, nimmt sich selbst mit seinen Bedürfnissen wahr“, sagt Marianne Schumann. Sie empfiehlt Yoga zur Prävention und betont, dass Yoga keinesfalls nur für junge und sportliche Menschen geeignet sei. Vielmehr wird beim Hatha-Yoga jede Übung achtsam auf die individuellen Bedürfnisse und Fähigkeiten des einzelnen Teilnehmers abgestimmt. Die Philosophie der indischen Lehre fußt auf dem ganzheitlichen Ansatz, der Körper, Geist und Seele in Einklang bringen soll. „Darüber hinaus werden einfache und effektive Methoden der Entspannung vermittelt, die körperliches Wohlfühlgefühl und mehr Energie für den Alltag schenken“, erklärt die Yogalehrerin.

Etwa der 1-Minute-Körpercheck mit 30 kleinen Übungen. Sie lassen sich ideal in den Alltag einbauen, sorgen für die Lockerung der Muskeln und eine ausgleichende, beruhigende Wirkung. Ideal für Einsteiger und Interessierte: die Workshops und Yoga-Wochenenden, zu denen Marianne Schumann regelmäßig einlädt.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon (05 11) 54 54 53 09 oder im Internet unter www.mariannes-yoga.de.



Bothfelds schöne Seiten

Tiefe Entspannung, angenehm wohltuende Wärme und ein Teint wie nach einem Sommerurlaub

Wer nicht auf den nächsten Urlaub warten möchte, um schön gebräunt zu sein, der tut sich etwas Gutes und tankt Sonne im balance institute im Sutelhof.

Die Bio-Sonne bräunt sanft und hautschonend ohne Sonnenbrandgefahr, denn das erfahrene Team berät vor der ersten Besonnung umfassend und dosiert anschließend so, dass die Haut nicht verbrennen kann. Bio-Sonne basiert auf einem weltweit einzigartigen medizinischen Lichtsystem, und durch das offene System haben die Nutzer Bewegungsfreiheit und schwitzen nicht. Auf der bequemen Matratze lässt sich die wohltuende Wärme genießen und sorgt für tiefe Entspannung von Körper und Geist.

Wellness versprechen auch weitere Angebote des balance institutes. Ob Kosmetik, wohltuende Behandlungen oder Massagen – im Sutelhof lässt sich der Alltagsstress abschütteln.

Weitere Infos gibt es unter www.balance-institute.de.



Ganzheitliche Behandlungen in der Arnika-Naturheilpraxis – Rita Rennemann

Die Verbindung zwischen schulmedizinischer und naturheilkundlicher Behandlung ist Rita Rennemann ein wichtiges Anliegen. Nach einer fast 20-jährigen Tätigkeit als medizinisch-technische Assistentin in verschiedenen Einrichtungen hat sie nach einem schweren Unfall die Möglichkeiten der Naturheilkunde selbst erlebt und anschließend erlernt. In ihrer Naturheilpraxis bietet sie jetzt verschiedene ganzheitliche Methoden an, die sie während ihrer Arbeit als Heilpraktikerin ständig erweitert.

Sind die Beschwerden der Patienten schulmedizinisch abgeklärt, erfolgt nach einem ausführlichen Gespräch etwa bei Schmerzen die Schmerztherapie nach Liebscher-Bracht. Bei Erschöpfung, Stress und Ängsten arbeitet Rita Rennemann mit Akupunktur und Kinesiologie. Bei speziellen

Beschwerden im Kiefergelenk wird eine RESET-Kiefergelenksbalance-Behandlung durchgeführt. Die von der Heilpraktikerin entwickelte Drei-Säulen-Gewichtsreduktion setzt sich aus Akupunktur, Kinesiologie und Ernährungsumstellung zusammen und steht für „Drei Wochen entschlacken, entsäuern und abnehmen“. „In der Zeit können meine Patienten bis zu sechs bis zehn Prozent des Körpergewichtes bleibend abnehmen“, verspricht Rita Rennemann. Viele Patienten lassen sich mit dem neuen Körpergefühl gern mit einer hawaiianischen Massage verwöhnen – „E komo mai – herzlich willkommen“ in einem neuen, unbeschwerten Leben.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon (05 11) 5 19 69 01 oder im Internet unter www.arnika-naturheilpraxis.de.



Lachen ist die schönste Sprache der Welt

Schöne Zähne sind Ausdruck des Selbstwertgefühls, machen attraktiv und sympathisch, sind aber keineswegs nur ein Privileg der „Stars“ und „Prominenz“. Denn ein strahlendes Lächeln kommt in jeder Situation gut an – ob im Beruf oder in der Freizeit. Die moderne Zahnmedizin und Zahntechnik bietet ästhetische und kosmetische Behandlungsmöglichkeiten, die nahezu keine Wünsche offenlassen. „Schöne Zähne kann man mit verschiedenen Methoden erreichen“, sagt die Bothfelder Zahnärztin Vanessa Gruber. So lassen sich fehlende Zahnecken mit Kunststoff oder Keramik ansetzen, Zahnlücken schließen, schiefe Zähne begradigen oder vorhandene Zähne mit Veneers verblenden. Auch im Alter sorgt funktionierender und ansprechender Zahnersatz für mehr Lebensqualität. „Ob mit oder ohne Implantate – ein hochwertiger Zahnersatz ist immer möglich“, sagt Vanessa Gruber. Das i-Tüpfelchen bildet die professionelle Zahnreinigung, die eine vollständige mechanische Entfernung aller Zahnbeläge, die Polierung und anschließende

Versiegelung umfasst. Diese Prophylaxe beugt nicht nur Karies, Zahnsteinbildung und Paradontose vor, sondern entfernt nebenbei auch typische Zahnverfärbungen.

Zahnärztin Vanessa Gruber - Riethorst 1, 30659 Hannover, Telefon (05 11) 89 80 50 41





Bothfeld – ganz zünftig

An der Martinstraße steht das einzige Zunftthaus aus und

1720 wurde das Vierständerhaus in Grave an der Weser gebaut, 1985 von Wandergesellen und Einheimischen abgetragen, zerlegt – und nach und nach in Bothfeld wiederaufgebaut. „Früher war hier nur Acker“, erinnert sich Frank Meyer, der die Herberge für wandernde Zimmerleute, Steinmetze, Maurer und neuerdings auch Tischler und Dachdecker führt.

Das Zunftthaus gehört längst zu den in Bothfeld fest verwurzelten Vereinen. Denn in dem Fachwerkhause gehen nicht nur die Zünfte der verschiedenen Gewerke ein und aus, die „Freien Vogtländer Deutschlands“ öffnen ihre Herberge auch für Vereinssitzungen, Familien- und Firmenfeiern sowie Tagungen. Bis zu 60 Personen finden in der ehemaligen Diele des Haupthauses Platz. Und auch wenn unten gefeiert wird: Im Obergeschoss, das Schlafgelegenheiten für bis zu 20 Leute vorhält, bilden sich immer wieder neue, kurzfristige Wohngemeinschaften. „Meist sind allerdings nicht mehr als drei, vier Handwerker gleichzeitig im Haus“, sagt Frank Meyer.

An den Zunftregeln hat sich Laufe der Jahrhunderte nichts geändert: Ein Geselle darf dann die Tippelei beginnen, wenn er ledig, kinderlos und schuldenfrei ist. Zwei Jahre und einen Tag lang ist er in der Regel auf der Walz, darf sich seinem Heimatort nur auf etwa 50 Kilometer nähern. Noch heute wird vornehmlich zu Fuß oder per Anhalter gereist.

In der sogenannten Leibzucht, dem hinteren Teil des Hauses, in den früher die Eltern gezogen sind, wenn die Kinder mit eigener Familie das Haupthaus bezogen hatten, befindet sich im Zunftthaus in der Martinstraße heute die Werkstatt. „Wer hier eine Bleibe sucht, packt am Haus und im Garten mit an oder zahlt einen Obolus“, erzählt Frank Meyer, der ebenfalls mit im Haus wohnt. Auch wenn er selbst nicht zum Schacht der Freien Vogtländer gehört, hat sich der gelernte Maurer ein bisschen der Pflege des Brauchtums, vor allem aber der Gastfreundschaft verschrieben. Und so rückt er am Abend und am Wochenende nicht selten gemeinsam mit der eigenen Familie und seinen Übernachtungsgästen zusammen und genießt auf der Terrasse in geselliger Runde ein selbst gebrautes Bier der Geselligen.

Freie Vogtländer Deutschland

Die Gesellenbruderschaft der Freien Vogtländer Deutschlands ist ein Zusammenschluss von Bauhandwerkern. In der Vereinigung gehen Handwerksgelesen seit 1910 auf Wanderschaft. Sie sollen sich in zwei Jahren und einem Tag mit den Bräuchen, Lebensgewohnheiten und Arbeitspraktiken anderer Völker und Menschen vertraut machen. Damit wird ein großes Ziel der Wanderschaft eingelöst, nämlich der Erwerb von zusätzlichen fachlichen, sprachlichen sowie sozialen Kenntnissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten und damit beste Voraussetzungen für den beruflichen Aufstieg



BESTATTER
VOM HANDWERK GEPRÜFT

Fachkundige Beratung
(auf Wunsch im Trauerhaus)

▪ Bestattungsvorsorge

▪ Hauseigene Trauerhalle und Verabschiedungsraum

Hannover-Misburg
Waldstraße 12

Behling
BESTATTUNGEN
seit 4 Generationen im Familienbesitz

ERD-, FEUER- UND SEEBESTATTUNGEN

ANONYME BEISETZUNGEN

6 47 80 14 Hannover-Buchholz
24 Stunden erreichbar Sutelstraße 69

www.behling-bestattungen.de e-mail: ab@behling-bestattungen.de



TEGTMAYER
Hoch-, Tief- & Stahlbetonbau
//... seit 1879

- Neubau
- Um- und Anbauten
- Balkone – (Neubau und Sanierung)
- Reparatur- und Sanierungsarbeiten, auch für feuchte Keller
- Wärmedämmputz
- Schmutz- und Regenwasser-Kanäle

*Sprechen Sie uns an,
wir beraten Sie gern.*

Baugeschäft Tegtmeyer GmbH u. Co.
Im Heidkampfe 14 · 30659 Hannover
Telefon (05 11) 64 80 81 · Telefax (05 11) 64 80 70





in Gesellenhand.

geschaffen. Als Ehrbarkeit tragen die Freien Vogtländer eine goldene Anstecknadel mit den Buchstaben FVD am eingeschlagenen Hemdkragen auf der Brust. Beim Eintritt in die Gesellenvereinigung gibt jedes neue Mitglied sein Ehrenwort und gelobt, während der Reisezeit nach den Statuten des Schachtes zu leben. So ist der Besitz von Mobiltelefonen während der Reisezeit nicht erlaubt, Internet ist verpönt, und mindestens drei Viertel der Wanderzeit soll der Geselle in Arbeit verbringen. tp



Foto: A. Kamifsek

Zunftthaus

Das Zunftthaus dient traditionell als Versammlungsort, aber auch als Herberge der Wandergesellen und Altersheim für Zunftmitglieder. Im Laufe des Mittelalters legten sich die Zünfte in vielen Städten eigene Ansitze zu.

Bei uns sind Sie in guten Händen

RADIUS
Ohnimus

(0511) 64 05 005

Praxis für Physiotherapie,
Trainingstherapie und
Gesundheitsförderung

Das Plus für Ihre Gesundheit

- Physiotherapie auch ohne Verordnung
- Krafttraining
- Wasserbett-Massage
- Wirbelsäulenvermessung
- Vibrationskräftigung
- Medi Tape
- Mini-Vibration
- Betriebliche Gesundheitsförderung

Gesundheitskurse

- Pilates
- Nordic-Walking
- Rückenfit / Rückenschule
- Sturzprophylaxe
- Beratung für pflegende Angehörige

Sutelstraße 58 30659 Hannover www.radius-o.de
Tel. (0511) 64 05 005 Fax (0511) 64 05 004 anmeldung@radius-o.de

Wir sind immer für Sie da!



Der Johanniter-Hausnotruf. Im Alter sicher zuhause leben und im Falle eines Falles rund um die Uhr schnellstens Hilfe bekommen.

Der Johanniter-Menüservice. Wir liefern tiefkühlfrisch ins Haus und Sie entscheiden selbst, wann Sie Ihre Mahlzeit genießen möchten.

Der Johanniter-Pflegedienst. Auf den Punkt gepflegt! Durch unsere Sozialstation in Bothfeld, Sutelstraße 7A. Und ganz neu: Informieren Sie sich über unser Tagespflege-Angebot!

Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 0019214 (gebührenfrei)
www.johanniter.de

DIE JOHANNITER 
Aus Liebe zum Leben



Diplomatie ist ihre Stärke

Wenn sich Nachbarn in die Haare kriegen, ist nicht selten Jutta Hinsch gefragt. Die 72-Jährige ist seit 35 Jahren als Schiedsfrau für Bothfeld und Vahrenheide tätig und damit einer juristischen Auseinandersetzung vorgeschaltet. Mit einer Erfolgsquote von 70 Prozent spart sie den Zankhähnen Geld und Nerven – und nimmt dem Gericht viel Arbeit ab.

Frau Hinsch, auf Ihrem Schreibtisch landen jährlich mehr als 20 Streitfälle, denen Sie sich als ehrenamtliche Schiedsfrau annehmen. Wer kommt eigentlich auf Sie zu und bittet um Schützenhilfe?

Erstattet jemand eine Anzeige wegen Körperverletzung, Beleidigung, Sachbeschädigung, Nachbarschaftsstreitigkeiten oder Hausfriedensbruch, und das Verfahren wird von der Staatsanwaltschaft eingestellt, bleibt nur noch der Weg der Privatklage. Bevor das Gericht die Klage annimmt, muss der „Verletzte“ jedoch einen Antrag auf Schlichtungsverhandlung stellen, mit dem Ziel, die Sache möglichst außergerichtlich im Vergleich zu klären. Ich setze dann kurzfristig einen Termin an, zu dem die Parteien zur mündlichen Verhandlung erscheinen müssen. Wir setzen uns dann gemeinsam an einen Tisch, die Parteien haben Gelegenheit sich auszusprechen, und ich höre genau zu und versuche ganz diplomatisch, Spannungen abzubauen. Anschließend suchen wir gemeinsam nach einer Lösung, was in 70 Prozent aller Fälle auch gelingt.

Im Falle einer gütlichen Einigung klingt das nach einem unbürokratischen Vorgehen. Aber wie sieht's aus, wenn die Streithähne die Vereinbarungen nicht einhalten?

Der Arbeitsaufwand ist nicht zu unterschätzen. Der Papierkrieg nimmt in jedem Fall sechs bis sieben Stunden in Anspruch. Jede Vereinbarung wird schriftlich verfasst, mit Unterschriften besiegelt und beim Amtgericht hinterlegt. Erfüllt der Vergleichsschuldner seine Verpflichtungen

nicht freiwillig, kann der andere den Titel mithilfe staatlicher Gewalt sofort zwangsvollstrecken.

Sie haben zwar nicht mit Mord und Totschlag zu tun, aber ist es nicht manchmal unheimlich, fremden und vielleicht sogar streitsüchtigen Menschen die Tür zu öffnen?

Ich bin ein furchtloser Mensch und nach wie vor begeistert, dass mir dieses Ehrenamt immer wieder Einblicke in alle Schichten der Gesellschaft beschert. Die Verhandlungen gleichen häufig einem Balanceakt, umso schöner ist es, wenn sich einst zerstrittene Nachbarn bei mir die Hand reichen. Für die nötige Sicherheit sorgt die gute Zusammenarbeit mit den zuständigen Kontaktbeamten in Bothfeld und Vahrenheide, Klaus-Dieter Krause und Uwe Brandes.

Schiedspersonen arbeiten ehrenamtlich. Ist die Verhandlung für die beteiligten Parteien mit Kosten verbunden?

Die Kosten für den Schlichtungsversuch liegen zumeist um 30 Euro, die sich die Beteiligten im günstigsten Fall teilen. Ich selbst arbeite zwar ehrenamtlich, bekomme aber eine Aufwandsentschädigung für die Nutzung meiner Räume sowie für jeden verhandelten Fall eine Pauschale ausgezahlt. tp

Die Schiedsfrau Jutta Hinsch ist für die Streitschlichtung in Bothfeld und Vahrenheide zuständig und vereinbart unter Telefon (05 11) 6 49 86 90 Termine für die Aufnahme eines Antrages auf Schlichtungsverhandlung.



**Dieter Grämer / Michael Grämer
Autolackiererei/Unfallschäden**

- Lackierung und Karosseriereparaturen
- Scheibenaustausch
- Dellenreparatur
- Kostenvoranschläge
- Hol- und Bringdienst



**An der Autobahn 64, 30851 Langenhagen, Telefon (0511) 63 78 04,
Fax (0511) 37 16 45, E-Mail: dieter.graemer@web.de**



Vier Bothfelder – vier Nationen Wer wird Weltmeister 2014?



Emilio Dettori
WM-Tipp:

Italien wird es leider nur bis ins Halbfinale schaffen. Dafür muss Brasilien im Endspiel gegen Uruguay, Argentinien oder Deutschland antreten.

Emilio Dettori und Francesco Pisanu sind in der Genießerszene keine Unbekannten. Viele Jahre haben die Italiener in Groß-Buchholz gemeinsam das Gallo Nero geleitet. Nur einen Katzensprung entfernt, an der Sutelstraße, setzen die beiden ihr mehrfach ausgezeichnetes Erfolgskonzept nun seit einem Jahr in neuen Räumen fort. Botticelli heißt das gemütliche Restaurant, in dem Emilio Dettori und Francesco Pisanu ihren Gästen beeindruckende Gemälde aus der Renaissance und Skulpturen eines hannoverschen Künstlers, vor allem aber eine kleine, feine Karte präsentieren.



Ulrich Stamm
WM-Tipp:

Im Finale werden Deutschland und Brasilien stehen – und die Deutschen gewinnen 2:0.

Mit langjähriger Erfahrung in der Digitalfotografie bietet Ulrich Stamm kreative und professionelle Fotografie sowie 360-Grad-Panoramen für Unternehmen, Verbände, Organisationen, Städte und Menschen an, die unsere Welt einfach mal anders sehen möchten. Die Panorama-Fotografie ist für Ulrich Stamm längst zur eigenen Marke mutiert: Spektakulär sind dabei nicht nur die virtuellen Touren durch Museen, Hotels und Restaurants mit vielen Bild-im-Bild-Informationen, die der Betrachter aus seinem Blickwinkel und eigenem Gusto bewegen kann. Zum Repertoire zählen u. a. Messefotografien, Presseinsätze und Fotodokumentationen.



Erdal Yavuz
WM-Tipp:

Die beiden stärksten Mannschaften sollen ins Finale – und die bessere wird gewinnen.

Massagen liegen im Trend und haben sich längst als Fluchthelfer aus dem stressigen Alltag bewährt. Ob Antistress, Hot Stone, Sportmassage, Rücken- und Fußmassage oder „von Kopf bis Fuß“, dem Rundum-Verwöhnpaket – der Bothfelder bietet Wellnessbehandlungen, die als natürliches antidepressives Mittel harmonisieren, den Geist wecken und das Körpergefühl verbessern. Mit langjähriger Erfahrung, besonderen Techniken und gezielten Griffen stimuliert Erdal Yavuz den Blutkreislauf, regt das Lymphsystem an und löst Verspannungen. Im Daily Fitness, zu Hause und am Arbeitsplatz.



Nico und Nadine Kerastas
WM-Tipp:

Brasilien und Argentinien kommen ins Finale

Die meisten Griechen präsentieren ihr Heimatland als eine Orgie in Blau und Weiß. Im Minoas interpretieren Nico und Nadine Kerastas das Griechenland von heute: stilvoll, in warmen Farben eingerichtet und mit ausgezeichneter Küche. Ein Blick in die überarbeitete Karte offenbart eine kreative griechische Küche, die Vorspeisen wie geröstetes Brot mit gehackten Tomaten, Kapern, Schafskäse und Zwiebeln, Oktopus vom Grill oder Lammfilet in Thymiansoße mit frischen Bohnen und Rosmarinkartoffeln umfasst.



Bothfeld historisch: Darum gehört Isernhagen-Süd dazu

Bevor das Dorf Isernhagen um das 12. Jahrhundert entstehen konnte, musste – im wahrsten Sinne des Wortes – erst einmal der Boden vorbereitet werden:

Weil sich auf dem Gebiet des heutigen Isernhagen zu jener Zeit noch ein ausgedehntes Waldgebiet erstreckte, schafften die frühen Siedler zuerst die nötigen Flächen, Äcker und Weideland für das Vieh. Diese wurden der Natur mühsam abgerungen. Jedem Siedler

wurde entlang eines durch den Wald geschlagenen Weges ein etwa gleich breiter Streifen Land abgesteckt, und so entstanden in den folgenden Jahrzehnten eine ganze Reihe Gehöfte.

Erstmals urkundlich erwähnt wurde der Name Isernhagen im Jahr 1322, das heutige Isernhagen-Süd blieb von einer Besiedlung jedoch noch lange Zeit ausgenommen. Erst zu Beginn des 20. Jahrhunderts zogen die ersten Isernhäger Landwirte an den Rand der weit-



Blumen & Dekoratives!



Die Blume Blumeneck

Sutelstraße 5
30659 Hannover
Einkaufspark Klein Buchholz
Telefon (05 11) 69 09 94 75



Im Heidkampe 71
30659 Hannover/Bothfeld
Telefon (05 11) 6 40 69 04
www.dieblume-hannover.de



MINOAS

Im Heidkampe 25 minoas-der-grieche.de
30659 Hannover Tel.: 0511-648524

Chic – elegant – stilvoll essen



**Montag bis Samstag: 17:00 – 23:30 Uhr
Sonn- und Feiertage: 12 – 15 und 17 – 23:30 Uhr**

läufigen Eichenwälder. Über die „Schweinetrift“, die heutige, nach Bauer Heinike Prüße benannte Prüßentrift, wurde die Viehkarawane regelmäßig zum Fressen in die Wälder getrieben.

Eisen lockt Waldschmiede an die Wietze

Schon eine Weile, bevor die ersten Bauern ins heutige Isernhagen kamen, richteten sich in den Wäldern schmelzkundige Waldschmiede ein, um aus den Eisenvorkommen in den Wietzeniederungen schmiedbares Eisen zu gewinnen. Die Ablagerungen, rund 40 Zentimeter unter der Erde verborgen, waren nach dem Abklingen der letzten Eiszeit vor rund 7000 Jahren in den damaligen Überschwemmungsgebieten der Wietze entstanden. Noch heute zeugt die rostige Färbung des Wietzeufers und des Brunnenwassers von der eisenhaltigen Beschaffenheit des Bodens. Das Raseneisenstein genannte Eisenerz ist noch heute im Mauerwerk des Kirchturms der Bothfelder Kirche zu sehen.

Die Eisenproduktion in Isernhagen war so bedeutsam, dass Heinrich der Löwe im 12. Jahrhundert die Erfassung der gesamten Eisenproduktion im Wietzegebiet anordnete. Als „Hannoversches Eisen“ wurde das Metall in den Handel gebracht. Gegen Ende des 13. Jahrhunderts waren die ergiebigsten Fundstätten abgebaut.

In Isernhagen-Süd lässt es sich gut leben

Wiesen und Wälder, soweit das Auge reicht, dazwischen blitzt die plätschernde Wietze – in Isernhagen-Süd sagen sich noch Fuchs und Hase „Gute Nacht!“. Im Zuge der Gemeindereform wurde das ehemalige Dorf von den vier übrigen Altdörfern Isernhagens abgespalten und der Stadt Hannover zugeschlagen. Heute zählt Isernhagen-Süd zu den bevorzugten Wohnlagen der Stadt. Einige Resthöfe und Fachwerk aus dem 16. und 17. Jahrhundert wurden liebevoll saniert. Westlich der Prüßentrift schmiegen sich nostalgisch anmutende Bauten und moderner Bauhausstil in die von stattlichen Bäumen und viel Grün gesäumten Straßen – und bilden die Schnittstelle zwischen Bothfeld und den vier Isernhagen-Dörfern. tp



Wissen Sie, was Sie wirklich wollen?

Wissen Sie es noch nicht,
möchten es aber klären...

dann nehmen Sie Kontakt mit mir auf.



Ich freue mich auf Sie!

Toska Richter

Ihr Persönlichkeits-Coach

Meine Leistungen für Sie:

Individuell gestaltetes Coaching und Training zu den Themen: Selbst- und Persönlichkeitsmanagement/ Stressprävention im sozialen Umfeld im Beruf.

Mein Ziel für Sie: Authentizität

selbstWert: Mensch



T.R. Coaching Toska Richter
selbstWert: Mensch
Prüßentrift 29 | 30657 Hannover
Tel.: (05 11) 37 45 88 70
info@trcoaching.de | www.trcoaching.de

Glas- und Bauelemente



- Innentüren
- Bauverglasung
- Wintergärten
- Vordächer
- Überdachungen
- Markisen
- Spiegel

- Fenster und Türen in Holz, Alu und Kunststoff
- Ganzglaskonstruktionen + Ganzglastüranlagen
- Rollläden + Sonnenschutz
- Balkonverglasungen
- Insektenschutz
- Trockenbau
- Duschkabinen
- Reparaturarbeiten



SCHÜCO

Wir beraten Sie gerne.

BOELSCHKE Glas- und Bauelemente
Stargarder Weg 2a • Eulenkamp/Ecke Ebelingstraße • Telefon (05 11) 6 49 74 72 • Fax 64 03 31
www.boelsche-glas.de • boelsche-glas@t-online.de

Walt Kracht & his Orchestra: Von Swing bis Rhythm and Blues

Für welche Musik schwärmt eigentlich ein so erfolgreicher Orchesterleiter und Trompeter wie Walt Kracht persönlich? Glenn Miller, Paul Linke, Abba oder vielleicht Helene Fischer?

„Sie werden's nicht glauben. Aber mein Lieblingslied ist die Romanze von Beethoven“, gibt der 65-Jährige unumwunden zu – ein eingängiges, eher ruhig-bedächtiges Stück des großen klassischen Meisters. Ruhig und bedächtig geht es bei dem Musiker und Leiter einer 25-köpfigen Big Band, der in Bothfeld aufgewachsen und zu Hause ist, ansonsten nicht zu. „Bei mir und meinem Orchester entsteht sicher keine Langeweile“, sagt er. Das liegt nicht nur an den rund 40 Konzerten pro Jahr, für die „Walt Kracht & his Orchestra“ – so der offizielle Name seiner Band mit Durchschnittsalter 35 – bundes- und auch europaweit auf der Bühne stehen. Es ist die Musik eines halben Jahrhunderts, von den zwanziger bis sechziger Jahren, von Paul Linke über Duke Ellington, Count Basie und Glenn Miller, von Swing, Charleston, Tango und Rumba. Kurzum: eine Musik, bei der Fingerschnippen, Fußwippen, Mitklatschen und -summen ansteckend ist. Also eine Musik für die heutige Generation der Großeltern? „Ganz und gar nicht“, retourniert der Vollblutmusiker, „Solch eine Musik ist auch wieder bei den jungen Leuten modern. Es kommt nur darauf an, wie man die Lieder arrangiert und spielt“, erklärt Kracht. Und da kommen auch Songs von Stars wie Helene Fischer, Joe Cocker oder Abba sprichwörtlich ins Spiel. „Wir können Musik für jeden und von jedem, quasi cross-over“, fügt er hinzu. Rock 'n' Roll, Pop, Schlager sowie Rhythm and Blues: Für Walt Kracht sind sie musikalische Geschwister der Unterhaltungsbranche und machen den Big-Band-Sound erst rund.

Weit gefehlt, wer daran denkt, ihm gehe es dabei um Musikpreise und Ehrungen. „Uns zeichnet professionelle Musik mit guten Musikern aus“, bringt es der Bothfelder auf den Punkt. Auftritte in Fernsehshows, in den Sendesälen des NDR und bei Galas gehören

ebenso dazu wie das Spiel vor heimischem Publikum. So ist das Orchester an Pfingstmontag um 16 Uhr in der Gaststätte Zur Eiche zu hören. Und das Programm für das Bothfelder Weihnachtskonzert am 5. Dezember steht schon auf seiner To-do-Liste. „Die Gesamtsache macht uns einfach Spaß“, zieht er ein Resümee seiner Arbeit, „doch im Fernsehen rückt die Tanz- und Unterhaltungsmusik heutzutage in den Hintergrund, obwohl es Millionen Menschen gerne hören und sehen“, kritisiert er. Vielleicht gelingt es ihm in Bothfeld, eine „etwas größere Konzertreihe“, wie er es nennt, auf die Beine zu stellen. Es ist jedenfalls sein großer Wunsch. mah

Beim Dolce far niente in einer Brasserie seines Heimatortes Bothfeld entspannt sich der erfolgreiche Big-Band-Leiter Walt Kracht – oft aber fehlt ihm wegen der zahlreichen Konzerte und deren Organisation einfach die Zeit dazu.



**„Neues Bad
gefällig?“**

- Komplettbad-Anbieter
- eigene Ausstellung
- 3D-Badplanung

Bad & Wärme
...für ein schönes Zuhause!

(0511) 6 47 90 83
www.badundwaermeplus.de



Kammerorchester Bothfeld: Klangvolle Sinfonien zum Jubiläum

Als Sabine Lauer das Kammerorchester Bothfeld im Jahr 2005 ins Leben gerufen hat, war das Ensemble noch klein und überschaubar. Heute treffen sich im Eurythmieraum der Freien Waldorfschule regelmäßig fast 30 passionierte Musiker zum Proben. Die Jüngsten sind Anfang 20, die Ältesten über 70 Jahre alt. Einige sind engagierte Laien, andere echte Profis.

Das Repertoire des Kammerorchesters, das sich im Laufe der Zeit zu einem qualifizierten Klangkörper entwickelt hat, reicht von klassischen bis zeitgenössischen Klängen – ist jedoch alles andere als schwer verdaulich. „Mir ist es wichtig, dass alle Mitspieler mit Begeisterung dabei sind und Spaß an der Sache haben“, sagt Sabine Lauer, die selbst von Beruf Cellistin ist und

das Dirigieren vor elf Jahren berufsbegleitend gelernt hat. Die Idee, ein eigenes Orchester zu gründen, kam eigentlich von ehemaligen Schülern der 54-Jährigen. „Viele haben sich gewünscht, gemeinsam mit anderen zu musizieren“, so die Bothfelderin. In der Freien Waldorfschule fand die musikalische Leiterin schließlich Unterstützer – und einen Übungsraum. Dass sich mittlerweile Menschen aus ganz Hannover, aber auch immer mehr Lehrer und Eltern aus der Waldorfschule für ihre Orchestermusik begeistern, begrüßt Sabine Lauer.

„Beruflich oder familiär kann immer mal etwas dazwischenkommen, sodass der ein oder andere bei den Proben oder auch bei Konzerten verhindert ist“, sagt Sabine Lauer. Da sei es nur von Vorteil, wenn man als Organisatorin auf eine möglichst große Zahl geübter Mitstreiter zurückgreifen könne. Besonders gesucht sind derzeit noch Erfahrene, die sich auch zutrauen, die erste Geige zu spielen.

Weil Anfang kommenden Jahres das zehnjährige Jubiläum ansteht, konzentriert sich das Ensemble jetzt mit viel Leidenschaft und Dis-



ziplin auf das große Geburtstagskonzert, auf dem die Bothfelder das „Scherzo“ von Borodin, Sinfonien von Mozart und Mahler sowie ein Stück von Poulenc spielen werden. Eine musikalische Kostprobe liefert das Kammerorchester bereits am 21. Juni auf der Fête de la Musique in Hannovers City.

Wer Lust auf gemeinsames Musizieren hat und sich dem Kammerorchester Bothfeld anschließen möchte, erhält bei Sabine Lauer unter Telefon (0511) 6 47 91 51 oder im Internet unter www.kammerorchester-bothfeld.de weitere Informationen zu Voraussetzungen und Übungsabenden. tp

Zwei Konzerte zum zehnjährigen Bestehen

Das Jubiläumskonzert findet am 28. Februar 2015 um 19 Uhr in der Marktkirche St. Cosmas und Damian in Goslar und am 1. März 2015 um 18 Uhr in der Lister Matthäuskirche statt.

Malermeister Dieter Petersen



Burgwedeler Straße 100 · 30657 Hannover
Tel.: 0511.590 55 36 · Fax: 0511.590 55 37
Mobil: 0172.511 15 89
Mail: d.petersen@htp-tel.de
www.petersen-malermeister.de

Ihr Spezialist für Schönheit und Schutz

- Malerarbeiten aller Art
- Fassadengestaltung, WDVS
- Wasserschäden
- Lasur-, Putz-, Spachteltechniken
- Schleifarbeiten
- Parkett, Kork, Teppiche, Laminat
- Ökologische Materialien
- Lehmputz
- Fliesenarbeiten
- Komplettlösungen
- Beratung und Verkauf

Ausstellungsräume im Gewerbehof Döbbeke
Sutelstraße 73 A · 30659 Hannover · Geöffnet: Fr. 14.00-16.00 Uhr

Brasserie Rendezvous – Mit allen Sinnen eine ausgezeichnete Küche genießen

Die Sinne der Gäste mit Genuss verwöhnen – dieser Philosophie folgen Yvonne und Marcus Häusler in der Brasserie Rendezvous. „Ein Besuch bei uns bedeutet viel mehr, als nur den Hunger zu stillen“, sagt Yvonne Häusler. Jeder Besuch der Brasserie soll auch eine Auszeit vom Alltag, ein Genuss für Körper und Geist sein. Um den Gästen größtmögliche Vielfalt zu servieren, haben die beiden eine Karte zusammengestellt, die eine kulinarische Reise durch die schönsten Flecken Europas verspricht und höchsten Ansprüchen genügt. Und so stehen in der Brasserie köstliche Tapas, Salate, Pizza und Pasta zur Auswahl. Ebenso à la minute und mit marktfrischen Zutaten zubereitet, kommen die Fleisch- und Fischgerichte auf den Tisch.

Zusätzlich zur mediterran beeinflussten Küche begleiten Yvonne und Marcus Häusler die Genießer mit saisonalen Spezialitäten durchs Jahr und servieren fantasievolle Speisen mit köstlichen Speisen vom ersten Spargel über Pfifferlinge bis hin zu Grünkohl oder Gans mit Rotkohl und Klößen. Im Sommer werden die Gäste auch draußen unter freiem Himmel verwöhnt. Von dort aus lässt sich dem bunten Treiben im Einkaufspark auch bei einem guten Glas Wein zuschauen.



B

othfeld mit allen Sinnen

La Vivezza – in Bothfeld stilvoll essen

La Vivezza steht für Lebensfreude, und ebendieses Gefühl gibt Küchenchef Andreas Krupka und sein Team in dem Restaurant, das zum Hotel VIVA CREATIVO gehört, seinen Gästen. Qualität, Geschmack und Individualität – das sind die Prinzipien, die das La Vivezza strikt verfolgt, und so arbeiten sowohl die Küche als auch der freundliche Service immer mit Fokus auf absolute Frische und Authentizität, gepaart mit Kreativität und viel Leidenschaft, um den Gästen absolute Harmonie zu garantieren. Die Speisen, die mediterran geprägt sind, bieten eine kleine Besonderheit, denn die Beilagen zu den Fleisch- und Fischspezialitäten suchen sich die Genießer selber aus und stellen sich damit ihr Wunschmenü zusammen. Das i-Tüpfelchen lässt sich in der kleinen, aber feinen Weinkarte finden. Auf der Terrasse des La Vivezza können die Gäste auch bei schönem Wetter in der Mittagspause den Stress und Hektik des Alltags abstreifen und beim abwechslungsreichen Lunch-Büfett mit einem Fleisch- und Fischgericht sowie einer vegetarischen Variante, Salatbüfett, Suppe, Dessert und einem Kaffee entspannen.

Der kulinarische Kalender hält für leidenschaftliche Genießer jeden Monat eine saisonale kulinarische Überraschung bereit: Ob das „6-Gang-Menü mit Weinprobe“, „Grillen & Chillen“ oder „Rund um die tolle Knolle“ – für die beliebten Events empfiehlt sich immer eine Reservierung. Soziales Engagement, besonders für Kinder und Jugendliche, ist für das Team eine Herzensangelegenheit. So engagiert sich das VIVA CREATIVO für den Stadtteilbauernhof und hat ein „Kinderherz-Zimmer“ eingerichtet, in dem die Eltern und Geschwister herzkranker Kinder, die in der MHH operiert werden, kostenlos übernachten können.

Weitere Informationen über das Hotel und das Restaurant La Vivezza gibt es im Internet unter www.viva-creativo.de.



Jens Dölle erfüllt kleine und große Kinderträume

Die Marke sigikid steht seit mehr als 40 Jahren für Weichheit und ein wohliges Gefühl. Die kunterbunten Greiflinge, zauberhaften Schnuffeltücher und schmuseweichen Kuschelkameraden begleiten Kinder von den ersten Atemzügen bis ins Schulalter hinein. Und sie fördern von klein auf die verschiedensten Sinne von Babys. „Die unterschiedlichen Stoffe von Drachen, Hund und Bär regen zum Tasten und Fühlen an und schulen durch ihre farblichen Kontraste das Sehvermögen“, sagt Jens Dölle, der im Skriptum in der Kurze-Kampstraße gleich eine ganze Tierparade aufgebaut hat.

Zur Stimulierung der akustischen Wahrnehmung legt er frischgebackenen Eltern und Großeltern die weichen Spielzeuge mit integrierter Rassel sowie Quietsche und Knisterfolie ans Herz. Selbst im kleinsten Produkt steckt jede Menge Liebe zum Detail. „Bei sigikid bekommen Kinder und Eltern leuchtende



Augen, denn es gibt tolle Geschenkideen für Groß und Klein“, so der Bothfelder Kaufmann, der zum kreativen Verpacken von Spielwaren und Kuscheltieren natürlich hübsches Geschenkpapier, passende Bänder sowie Glückwunschkarten in Hülle und Fülle präsentiert.

Toska Richter bietet individuell gestaltetes Persönlichkeitscoaching und -training in der Zielrichtung Authentizität „selbstWert: Mensch“

Wir leben in einer Zeit zunehmender Anforderungen an Flexibilität, Wissen, Lern- und Leistungsbereitschaft sowie sozialer Kompetenz im privaten und beruflichen Umfeld. Dabei vermissen viele Menschen die Erfahrung von Sinn, Vertrauen und Verlässlichkeit sowie eine klare Orientierung im Leben.

Wieso kann der eine Mensch ertragen, was den anderen zerbricht? Welche Fähigkeiten bedarf es, um aus Krisen gestärkt hervorzugehen? Die Gefahr stressbedingter Erkrankungen wird immer mehr durch persönliche und berufliche Belastungen verursacht.

„Jede Krise lässt sich bewältigen, vorausgesetzt, wir schulen unsere innere Stärke und Handlungskompetenz, um Lebenszufriedenheit und Leistungskraft auch unter widrigen Umständen nicht zu verlieren“ sagt Toska Richter. Sie bietet als Heilpraktikerin für Psychotherapie mit dem Fokus Selbst- und Persönlichkeitsmanagement ihre Unterstützung als Prozessbegleiterin mit ihren persönlichen Prämissen Wertschätzung, Empathie und sozialer Kompetenz an. Ihre Aufgabe ist es, Menschen zur Selbstreflexion anzuregen und durch gemeinsames Erarbeiten neuer Perspektiven und Sichtweisen zu eigenständigen Lösungen zu befähigen. Unabhängigkeit und Selbstbestimmung sind hierbei wichtige Grundwerte. Vertrauen in die eigene Person erzeugt Glaubwürdigkeit, Integrität und Zuverlässigkeit im Umgang mit dem persönlichen und beruflichen Umfeld, sprich Authentizität = selbstWert: Mensch.



Bothfelder zeigen ihren Lieblingsplatz



Harry Grunenberg (63), Bezirksbürgermeister:

Wie heißt es doch gleich? Aller guten Dinge sind drei. Denn seit gut einem Jahrzehnt hat der Bezirksrat drei Anträge zur Finanzierung des neuen Stadtteilplatzes an die Stadt Hannover gestellt. Seit dem 23. Mai können sich die Bothfelder nun offiziell an ihrer neuen grünen Mitte erfreuen. „Der Platz strahlt richtig Ruhe aus“, sagt Bezirksbürgermeister Harry Grunenberg über den Bereich, der vorher brachlag und wenig einladend wirkte. Zusammen mit vielen Anwohnern setzte er sich für die Umgestaltung des rund 1000 m² großen Areals ein. „Nun hat der Platz Lebensqualität“, meint er. Sein Wunsch: „Vielleicht machen die Bothfelder auf dem Rasen auch mal Picknick.“



Brigitte Warnecke (69), Bezirksrätin:

Warum der Uslarplatz ihr Lieblingsplatz sei? „Na, weil die Kinder hier schon immer gut spielen konnten“, sagt sie spontan. Die Bezirksrätin wohnt gleich in der Nachbarschaft und ist bereits als Kind auf dem Platz, der nach der gleichnamigen Stadt am Solling benannt ist, mit dem Schlitten von einem kleinen Hügel gerodelt. Sie freut sich besonders über das viele Grün auf dem rund 2000 Quadratmeter großen Platz. „Hier trifft man eben Alt und Jung. Denn gerade ältere Leute setzen sich auch mal auf die Bänke“, beschreibt sie die Stadtteilszenerie. Der Platz habe sich gemauert und bietet mit Schaukeln, Tischtennisplatten, umzäuntem Bolzplatz und reichlich Bäumen Naherholung pur.



Offsetdruck | Digitaldruck | Druckveredelung



**DRUCKEREI
BRAUNSCHWEIG**

Geschäfts- und Privatdrucksachen sowie exklusive Einladungskarten zur Hochzeit und zu feierlichen Anlässen

Podbielskistraße 390
30659 Hannover-Bothfeld
Fon 05 11/547 98 28
Fax 05 11/54 83 00
info@druckerei-braunschweig.de
www.druckerei-braunschweig.de

Unsere Stärke ist die Vielfalt. Sie finden in uns einen erfahrenen Partner in der Umsetzung von Groß- und Kleinaufträgen.



Wohlfühlen mit Massage ☆☆☆☆☆

Wellness Zuhause, im Fitness-Studio, im Hotel oder in der Firma



Masseur Erdal Yavuz

Termine flexibel auf Anfrage

Telefon 0160 – 3 68 08 37

E-Mail: Erdal.Yavuz@t-online.de

Alle Massage-Angebote unter:
www.wellness-massagen.kilu.de

**Jede Massage auch als
Gutschein erhältlich**



- Homöopathie
- Naturheilmittel
- Inkontinenzberatung
- Tierarzneimittel
- Kompressionsstrumpfanmessung

Iris Teichmann • Sutelstraße 54b • 30659 Hannover •
Telefon 0511/ 6 49 98 21 Telefax 0511/ 6 47 67 22 • www.sutel-apotheke.de



Dr. Rudolf Lüdemann, Pastor der St. Nicolai Kirchengemeinde:

„Hier komme ich schnell auf andere Gedanken“, sagt Pastor Rudolf Lüdemann und blickt von der Bank am Bothfelder Anger dem gemächlichen Treiben zu. Ob es zwei ältere Damen sind, Schulkinder auf dem Nachhauseweg oder ein älterer Herr, der seinen Gedanken nachzuhängen scheint:

„Laissez faire pur, oder?“, fragt Lüdemann rhetorisch. Dieser Ort repräsentiere immer noch die dörfliche Struktur Bothfelds. „Man hat das Gefühl, über Felder zu gehen“, schwärmt er. Sein Faible für den Anger spiegelt sich nicht nur in Worten wider, sondern auch in leuchtenden Augen – eine Liebeserklärung für dieses Stück Natur nahe der Kirche. mah



Und wo ist Ihr Lieblingsplatz?

Wie wär's zum Beispiel mit dem Prinz-Albrecht-Carré? Eine Mischung aus Wohnen, Einkaufen, Beruf und Freizeit. Auf dem ehemaligen Exerzierplatz heißt es schon lange nicht mehr „Achtung, stillgestanden!“. Beim Toben und Herumtollen auf dem fast 10 000 Quadratmeter großen Spielplatz ist Langeweile für den Nachwuchs garantiert ein Fremdwort – sicher auch für die Großeltern. Denn die vielen Bänke und schattig-lauschigen Plätzchen sind für die Generation 60 Plus einen Besuch wert.

Machen Sie mit, und senden Sie uns ein Foto (Mindestgröße 1 MB) Ihres Lieblingsplatzes und eine kurze Beschreibung, warum sie gern da sind und was ihn auszeichnet. Schicken Sie Foto und Text per E-Mail an gallo@madsack.de. Die schönsten Tipps veröffentlichen wir in der nächsten Ausgabe von Bothfeld und mehr.



Ihr kompetentes Fachgeschäft für:

- Schreibwaren
- Bürobedarf
- Schulbedarf
- Geschenkartikel
- Kopien und Faxversand
- Postagentur
- Üstra Fahrkarten

Inh. Jens Dölle • Kurze-Kamp-Str. 1A • 30659 Hannover
Tel. 9694900 • Fax. 9694899 • doelle-skriptum@gmx.de
Mo.-Fr.: 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr

Wir machen Ihre Steuererklärung!

Lohn- und Einkommensteuer Hilfe-Ring Deutschland e.V. (Lohnsteuerhilfeverein)



Beratungsstellenleiterin Gunthild Henneberg
Sutelstraße 53 | 30659 Hannover | Tel. 0511-69095577
gunthild.henneberg@steuerring.de
www.steuerring.de/henneberg



Wir erstellen Ihre Steuererklärung – für Mitglieder, nur bei Arbeitseinkommen, Renten und Pensionen.



Ristorante Botticelli, Sutelstraße 70, 30659 Hannover
Tel. (05 11) 27 01 83 60, www.botticelli-hannover.de
info@botticelli-hannover.de

Ein Kinderspiel: Beim TuS lernen Schüler Schach

Für Strategiespiele habe sich Anton schon immer interessiert, erzählt Melanie Mewes. Eine ganze Sammlung von Spelekartons habe sich da im Wohnzimmer der Bothfelder Familie mittlerweile aufgestapelt. Seit einigen Monaten braucht Mewes fünfjähriger Sohn allerdings nur noch ein Brett und zweierlei Holzfiguren.

Anton ist im Schachfieber – angesteckt von seiner Cousine. Und kennt sich auf dem Spielfeld schon bestens aus. Mit überlegten Zügen beendet er beinahe jede Partie, indem er den König seiner Gegner verschmitzt grinsend Schachmatt setzt. Und das, obwohl er gemeinsam mit seinem Kumpel, auch einem Anton, der jüngste Spieler der Schachgruppe im TuS Bothfeld ist. „Kinder lernen schnell Schach, auch wenn es für die Kleinen zunächst nur darum geht, Figuren zu erbeuten“, sagt Georg Lachnit-Winter.

Georg Lachnit-Winter bringt den Jungen und Mädchen die richtige Taktik bei.



Im Vereinshaus an der Carl-Loges-Straße vermittelt der 56-Jährige Kindern und Jugendlichen an jedem Mittwochnachmittag die Gangarten von König, Dame, Türmen, Läufern, Springern und Bauern. Lachnit-Winter selbst hat mit zehn Jahren seine Leidenschaft für das Schachspielen entdeckt. Genauso alt ist Elli, die seit einem Dreivierteljahr mit von der Partie ist. Während andere Mädchen tanzen, reiten oder turnen, schiebt die Zehnjährige Figuren über das Schachbrett und hat im Nachbarsmädchen Shadi eine Gleichgesinnte gefunden. „Viele Jungen und Mädchen in meiner Klasse finden mein Hobby komisch, aber mir macht Schach Spaß“, sagt Elli. Von ihrem Vater lernte sie die ersten Regeln und

DIEzahnärzte 0511

Unser Bestes für Ihr Lächeln.



Dr. H.-J. Hofschulte ZA M. Lietz Dr. H. Schenk ZA Y. Altunordu Dr. M. Klin ZA C. Bertrand ZA Roth-Arslan

- Implantologie
- Oralchirurgie
- Lachgassedierung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Prophylaxe / Bleaching
- CEREC Keramikinlays
- Parodontologie unterstützt mit Laser
- Praxiseigenes Zahntechniklabor

PRAXIS BOTHFELD
Sutelstraße 8
30659 Hannover
Tel. 0511 5435054-0

PRAXIS VAHRENHEIDE
Vahrenheider Markt 4
30179 Hannover
Tel. 0511 437398-0

www.DIEzahnaerzte0511.de
info@DIEzahnaerzte0511.de

BRASSERIE RENDEZVOUS

Bistro. Café. Restaurant.



Brasserie Rendezvous steht für Küche mit höchsten Ansprüchen. Im stilvollen Ambiente unseres Bistros servieren wir Ihnen gerne sowohl Altbewährtes als auch frische kulinarische Ideen. **Beachten Sie auch unsere Mittagskarte und die Tages-Special's.**

Adolf-Emmelmann-Str. 7 ♦ Einkaufspark Klein-Buchholz
30659 Hannover ♦ Fon: 0511/640 43 30
Mo. - Sa. ab 9.00 ♦ Küche durchgehend bis 22.00 ♦ Sonn- & Feiertags geschlossen

www.brasserie-rendezvous.de

Züge. Besonders gern spielt die Schülerin gegen stärkere Gegner. „Weil man dann mehr lernt“, sagt Elli.

Das Schachspiel verläuft auch unter Kindern und Jugendlichen so facettenreich, wie die kleinen Persönlichkeiten selbst sind, die sich in dem kleinen Jugendraum gegenüber-sitzen: ganz ruhig mit langen Denkphasen oder mit schnellen Zügen und Schachuhr, defensiv oder aggressiv. Manche bleiben während der Partie ganz stumm, andere teilen ihre Freude über einen erfolgreichen Zug jauchzend der Gruppe mit.

Aber sind kleine Schachspieler auch die schlaueren Kinder? „Kinder, die zu mir zum Spielen kommen, sind meistens auch gut in der Schule“, hat Georg Lachnit-Winter festgestellt, kann aber vor allem zahlreiche Beispiele anführen, wie sich Schach positiv auf den Alltag der Kinder auswirkt. „Die Kinder lernen nicht nur zu planen, sondern Schachspielen schult die Konzentration und das strukturierte Denken“, sagt der leidenschaftliche Spieler. Zunächst sei es gar nicht so wichtig, über bestimmte Strategien und Eröffnungszüge Bescheid zu wissen und diese auch anzuwenden. Je länger die Kinder dabei sind, desto kontinuierlicher



Konzentriert bei der Sache: Die Schüler der Schachgruppe des TuS Bothfeld.

verbessern sie ihre Fähigkeiten. Sie entwickeln Ideen, welche Figuren besonders nützlich sind und welche man ruhig opfern kann, wie man andere in die Falle lockt und die eigenen Schachfiguren deckt.

Irgendwann nimmt Georg Lachnit-Winter seinen Eleven mit zu den ersten Meisterschaften. So wie Alessandro. Der Achtjährige ist bei seinem ersten Turnier kürzlich auf Anhieb im guten Mittelfeld gelandet und hat die Kunst des Königsspiels jetzt seiner

Mutter beigebracht. „Sie muss allerdings noch viel lernen, denn bislang schlage ich sie meistens“, erklärt Alessandro.

Die Schachgruppe des TuS Bothfeld trifft sich mittwochs von 17 bis 18 Uhr im Jugendraum des Vereinsheims in der Carl-Loges-Straße 12. Mitmachen können Kinder vom Grundschulalter an und Jugendliche – als Anfänger ohne Vorkenntnisse und als alter Hase. Weitere Informationen gibt es bei Thomas Riebe unter Telefon (05 11) 9 05 51 26. tp



Naturheilpraxis Gunthild Henneberg

- **Schwerpunktpraxis für chronische Erkrankungen**
- **Stoffwechsoptimierung durch Gesund + Aktiv**
 - **Klangschalenmassage • Reiki • Hypnose**
 - **Dunkelfelddiagnose**

Rotkäppchenweg 23 | 30179 Hannover
Tel: 0511-6068115 | www.naturheilpraxis-henneberg.de

PAULIN

PLANEN | BAUEN | WOHNEN



Biete Höchstpreise für Baugrundstücke, mit oder ohne Altbestand.

www.paulinbau.de
Tel. 0511 - 54 00 64



Schwerdtmann Fuhrbetrieb

- **Baustoffe – Schüttgüter aller Art**
- **Baggerarbeiten**
- **Radladerarbeiten**

Fuhrbetrieb Horst Schwerdtmann • Ebelingstraße 13 • 30659 Hannover-Bothfeld • Telefon (05 11) 6 47 81 97

Bothfelder machen beim Entenrennen mit: Sie wollen ihre Enten siegen sehen

Auf die Plätze, fertig, los: Wenn am Sonnabend, 16. August, Punkt 16 Uhr am Maschsee wieder das große Entenrennen zugunsten des Norddeutschen Knochenmark- und Stammzellenspender-Registers angepfeifen wird, gehen erneut Exemplare aus Bothfeld an den Start.

Die Gemeinschaft der Bothfelder Kaufleute (GBK) hat in diesem Jahr jedoch nicht nur die Mitglieder aus den eigenen Reihen dazu animiert, kräftig in die Tasche zu greifen und eine „Rennente“ für fünf Euro je Exemplar zu erwerben. Erstmals verkauft der Verein die Enten an alle Bothfelder und möchte so den Einsatz für den guten Zweck auf eine breitere Basis stellen. Denn der Erlös kommt leukämiekranken Menschen zugute. Damit setzt die GBK die Unterstützung der Aktion „Leben retten“ fort. „Das dringend benötigte Geld wird für die aufwendige und teure Auswertung der vielen Blutproben gebraucht“, erklärt Bärbel Wittkopf von der GBK. Die Enten erhalten Sie in der GBK-Geschäftsstelle an der Sutelstraße 53, der Sutel-Apotheke an der Sutelstraße 54 sowie bei der Druckerei Braunschweig an der Podbielskistraße 390.

Als Anerkennung erhält jeder, der ein kleines, gelbes Plastikschwimmtier kauft, eine Enten-Adoptionsurkunde. Außerdem gibt es viele Preise zu gewinnen. Die Ente, die als erste ins Ziel schwimmt, beschert den Adoptiveltern eine Flugreise für zwei Personen. Der zweitschnellste Plastikvogel sichert seinen Besitzern 1000 Euro. Und für die dritte Ente bleibt immerhin noch eine Gewinnsumme von 500 Euro über. Insgesamt warten auf die Entenbesitzer 75 wertvolle Preise.



KENNETH COLE NEW YORK

goldgräber

**Exklusiv
in Hannover!**

Sutelstraße 5
30659 Hannover
Tel. (05 11) 64 68 27 51
www.gold-graerber.de

ITALIENISCHE SCHUHMODE

BELLA SCARPA

- ◆ Schuhe
- ◆ Mode
- ◆ Accessoires

Gernsstraße 19, 30659 Hannover, Telefon: 6 47 62 61

Der Gärtner Michael Ostrowski

Gärtnerische Dienstleistungen zu fairen Preisen!

- Grabpflege und Neuanlagen
- Gartenpflege und Gestaltung
- Objekt- und Anlagenpflege

Wilkeninghof 2, 30659 Hannover | Tel. 0511 640383
ostrowski@dergaertner.net | www.dergaertner.net



„Zusätzlich laden wir die Urkundenkäufer zu einem Treffen mit kleinem Umtrunk beim Benefiz-Entenrennen ein“, sagt Bärbel Wittkopf. Schließlich wollen die Bothfelder ihre Adoptivkinder siegen sehen. „Wir spornen gemeinsam die Bothfelder Race Ducks an“, animiert das GBK-Mitglied die Teilnehmer zum Mitmachen. Anfeuerungsrufe sind dabei durchaus erwünscht. Die Konkurrenz ist groß: Insgesamt gehen 5000 possierliche Plastiktierchen an den Start. Schon bei der Wirt-

schaftsschau „Nordimpulse“ im Mai haben die Kaufleute für diese Aktion Werbung gemacht und am GBK-Stand viele Enten verkauft.

Sozusagen als i-Tüpfelchen schwimmt eine Big-Duck – eine große Ente – für die Bothfelder Gemeinschaft beim Promi-Enten-Rennen mit. Um das Outfit des großen Vogels macht der Verein nach wie vor ein Geheimnis. „Welche Verkleidung unsere Big-Duck diesmal trägt, wird noch verraten“, lautet der Hinweis von

Bärbel Wittkopf für alle Naseweise. 100 Enten haben sich jedenfalls für eine Teilnahme an der großen Ausgabe dieses Rennspektakels der besonderen Art entschieden – eine harte Konkurrenz also für das Bothfelder Federvieh. Ob diese allerdings rein äußerlich gegen die Big Bothfelder Duck eine Chance haben, wird sich frühestens ab dem 16. Juli zeigen. Dann präsentieren sich die Enten in den Schaufenstern der Galeria Kaufhof an der Marktkirche ihren Fans und dem Publikum. mah

MERIAN'S GEHEIMTIPP



Familienfeiern · Tagungen · Themenzimmer · Restaurant · SKY-Bar · Weihnachtsfeiern



HOTEL VIVA CREATIVO

Hotel | Event | Restaurant | Bar

Im Heidkampe 80 · 30659 Hannover · Tel. 0511 647550 · Fax 0511 6475515
 info@viva-creativo.de · www.viva-creativo.de
 Öffnungszeiten Restaurant La Vivezza · Mo.– Fr. 12:00 – 15:00 Uhr und 18:00 – 23:00 Uhr
 Samstags, sonntags und feiertags Feierlichkeiten auf Anfrage*

* Bei Buchung einer Familienfeier ab 10 Personen erhalten Sie 1 Übernachtung für 2 Personen im „Themenzimmer“ inkl. Frühstücksbuffet gratis!

Das ist los in Bothfeld



Musik für alle Generationen gibt es auf dem Herbstmarkt.

& Umgebung

Mittwoch, 16. Juli

HSDS – Hannover sucht die Superente

Galeria Kaufhof an der Marktkirche, 11 Uhr

Sonntag, 19. Oktober

Verkaufsoffener Sonntag

Einkaufspark Klein-Buchholz, ab 13 Uhr

Sonnabend, 16. August

NKR-Entenrennen mit der GBK

Nordufer, Maschsee, ab 16 Uhr

Freitag, 5. Dezember

Bothfelder Weihnachtskonzert

St.-Nicolai-Kirche

Samstag, 27. September

19. Bothfelder Herbstmarkt

Kurze-Kamp-Straße, ab 11 Uhr

Sonnabend, 6. Dezember

Bothfelder Weihnachtsmarkt

Rund um die St.-Nicolai-Kirche, ab 14 Uhr

Sonntag, 28. September

Jazz & Kunst mit verkaufsoffenem Sonntag

Kurze-Kamp-Straße, ab 11 Uhr

Sonntag, 20. Juli

Chor-Konzert des Kreis-Chorverbandes

Zum 65. Bestehen mit dem MGV Concordia Bothfeld von 1875, Marktkirche Hannover, 16.30 Uhr

Sonntag, 27. Juli

Gewerbeschau und verkaufsoffener Sonntag

Einkaufspark Klein-Buchholz, ab 13 Uhr



LOTUS WASH

Sauber! Bei TOTAL sparen Sie bis zu 25%.



Täglich frisch: leckere Brötchen aus unserem Backshop.

Wiederaufladbare Waschkarte

TOTAL Station mit Werkstatt-service.

Maria Licari

Sutelstraße 23

30659 Hannover



Auf tanken und wohlfühlen

www.total.de

Herbst/Winter

Neue Schuhe im Programm!

Ganter & Hassia

und weitere Markenschuhe von:

Sioux, Lloyd,
Christian Dietz,
K+S, Peter Kaiser,
ital. Kollektion

Podbi 217 · 30655 Hannover · Tel 69 39 06



Frajer

von



wiemer

best basics & more



















Einkaufspark Klein Buchholz • Telefon (05 11) 64 06 381

Das moderne Zusammenspiel zwischen Therapie, Bewegung und Training.

Carpe Diem – Ihr Kompetenzzentrum für zielorientierte Gesundheit.

Als natürliches Heilverfahren nutzt die Physiotherapie natürliche Anpassungsmechanismen des Körpers, um Störungen körperlicher Funktionen gezielt zu behandeln. Gleichzeitig dient die Physiotherapie als Maßnahme in der Gesundheitsvorsorge. Das heißt, die Bewegungsabläufe des Körpers müssen geschult werden. Zum Zwecke der Leistungssteigerung oder Erhaltung der körperlichen Leistungsfähigkeit auf der Basis von Wachstumsprozessen ist ein regelmäßiges Training unverzichtbar. Schließlich sorgt das Herstellen von Kräftegleichgewicht und das Aufheben von Funktionsstörungen für die nötige Bewegungsfähigkeit.



„Wir müssen das ganze menschliche System einbeziehen und für ein harmonisches Zusammenwirken von Bewegung, Wahrnehmung und Aufmerksamkeit sorgen“, sagt Jens Döring, der im CarpeDiem und der eigenen Physio- und Ergotherapiepraxis auf mehr als

500 Quadratmetern physio- und ergotherapeutische Behandlungen sowie ein erstklassiges Gesundheitstraining anbieten kann.

„Für Lifestyle sind wir sicher nicht die Richtigen, aber wenn es um die Gesundheit geht, dann sind wir die beste Adresse“, sagt Jens Döring, der sich und sein Team als Gesundheitsanbieter für zielorientierte Gesundheit versteht.

Effektives Training als Baustein für mehr Lebensqualität.

Das Training im Carpe Diem richtet sich an alle Menschen, die aktiv etwas für ihre Gesundheit tun möchten, bislang aber keinen Bezug zum Training hatten, oder denen die Zeit und Motivation fehlte. Grund genug, den Fokus besonders auf die persönliche Betreuung durch kompetente Therapeuten zu legen. Die Basis für effektives Training bilden im Carpe Diem die bewährten milon®-

Kraft-Ausdauer-Zirkel, in denen die Muskelgruppen in Bezug auf Haltung und Gelenkstabilität sowie die Sicherungssysteme der Wirbelsäule trainiert werden.



Der milon®-Kraft-Ausdauer-Zirkel ist die Basis für effektives Training der Muskelgruppen für Haltung und Gelenkstabilität der Wirbelsäule.

Unterstützt wird das Training in seiner Stabilität durch die eigene Physiotherapie maz physio&ergo, die für die nötige Mobilität und eine parallele Schmerzbehandlung sorgt. Denn erst in der Kombination erleben die Patienten einen Gesundheitskreislauf, der Sinn macht.

Endgültig geschlossen wird der Kreislauf durch gezieltes Muskeltraining – dem five® Rücken- & Gelenk-Konzept.



Das five® Rücken- und Gelenk-Konzept ergänzt das Training bspw. bei Muskel-Verkürzungen zur Wiederherstellung des Kräftegleichgewichtes.



Groß-Buchholzer Straße 11b, 30655 Hannover
Telefon 0511-51 98 23 63, www.carpe-diem.info



Groß-Buchholzer Kirchweg 71, 30655 Hannover
Telefon 0511-541 37 30, www.maz-physio.de

Wellness, Massagen, Entspannung

Entspannung bildet die Grundlage jeder Heilung.

In der Entspannung werden die Selbstheilungskräfte, die jedem lebendigen Organismus beiwohnen, aktiviert.

Das Ziel der Therapeuten im CarpeDiem ist es deshalb, durch Wellnessmassagen Verspannungen in der Muskulatur zu lösen, Blockaden zu beseitigen und den Patienten

mit verschiedenen Anwendungen wie **Ayurveda**, **Hot Stone**, **Kräuterstempel** oder **Schokoladenmassage** in eine tiefe Entspannung zu führen.

Und wer noch mehr möchte: Zur Vermeidung und Prävention von Stress und zur positiven Beeinflussung des allgemeinen Wohlbefindens eignen sich die **Entspannungskurse nach Jakobsen**.



Anzeige

SOMMERSPEZIAL
FÜR IHRE GESUNDHEIT
gilt nur für Nichtmitglieder

Testen Sie **6 Wochen** unser
Rücken- und Gelenk-Konzept
und den **Gesundheits-Zirkel**

für **11,90€** pro Woche

Unser **SOMMERSPEZIAL** läuft vom **11. Juni** (Anmeldebeginn) bis zum **17. August 2014** (Anmeldeschluss)

CarpeDiem

Groß-Buchholzer Straße 11b, 30655 Hannover
Tel. **0511-51 98 23 63**
hannover@carpe-diem.info
www.carpe-diem.info



Das Bothfeld-Rätsel

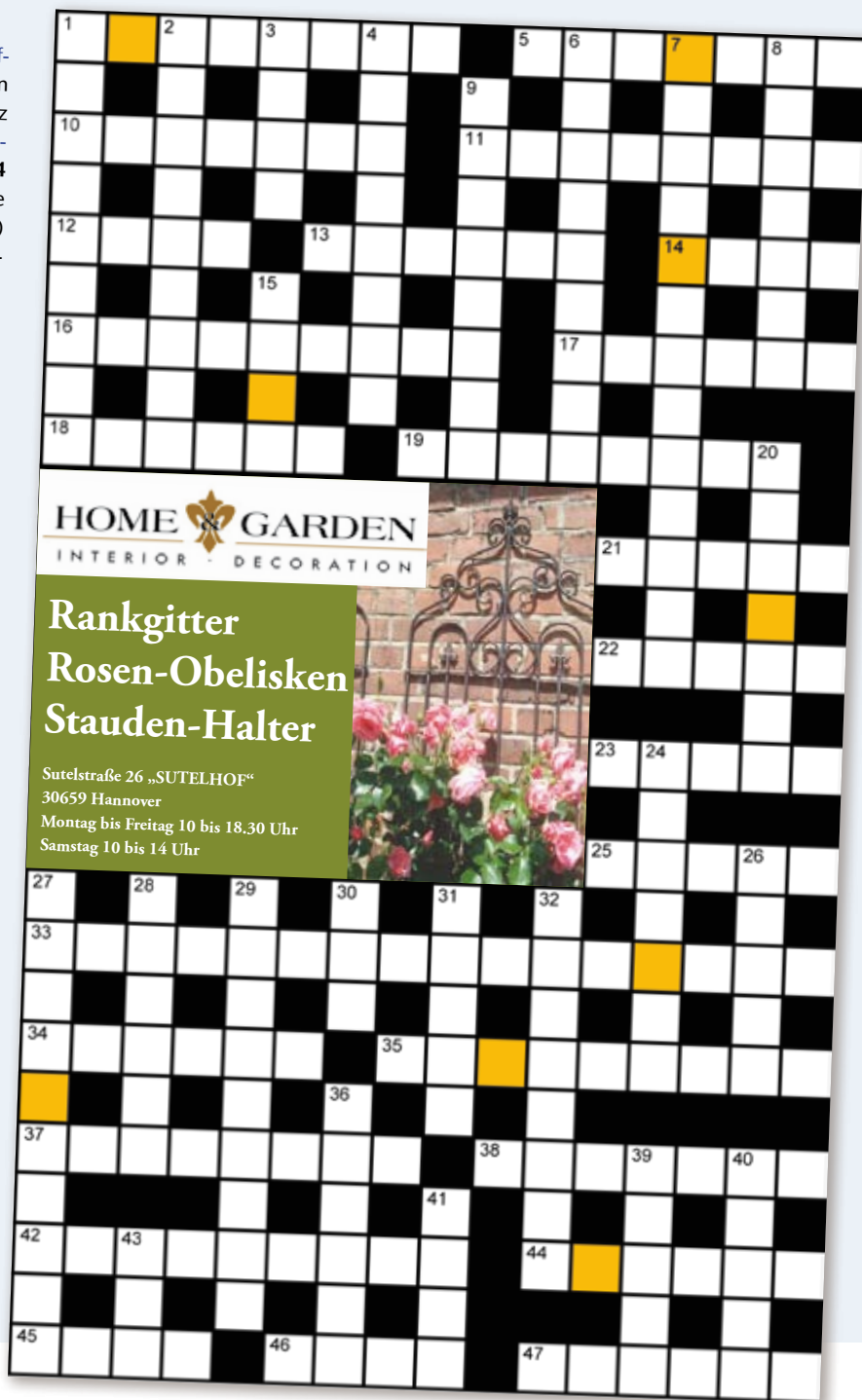
Waagrecht

1 Vorsitzender der Gemeinschaft Bothfelder Kaufleute (GBK): Hans-Jürgen ... (8) - **5** Sprengladung im Wasser (7) - **10** bewaffnete Begleitung zum Schutz von Personen (7) - **11** leidenschaftlich (8) - **12** Nebenfluss der Leine (4) - **13** EDV-Ausdruck (6) - **14** Nachtvogel (4) - **16** Produktions- und Verkaufsstelle für Pflanzen (9) - **17** sozial organisiertes Insekt (6) - **18** sich am ... reißen (6) - **19** für seine Verführungskünste berühmter italienischer Abenteurer (8) - **21** Dummkopf, Depp (5) - **22** lauter Rumms (5) - **23** bestieg 1837 den Thron in Hannover: König ... August (5) - **25** ehemaliger Ministerpräsident Niedersachsens und Bundespräsident a.D.: Christian ... (5) - **33** alles, was ein Unternehmen anbieten kann (16) - **34** umgehend (6) - **35** der Verfall ist nicht zu stoppen = das Gebäude ist nicht ... (9) - **37** macht man im Frühling im Garten (8) - **38** Zusammenstellung (7) - **42** Kleinstadt im Calenberger Land (9) - **44** Weltbeat Festival in Hannover (6) - **45** wegen seiner Altbauwohnungen beliebtes Wohnviertel in Hannover (4) - **46** umgangssprachlich für Citroën 2CV (4) - **47** Fußballverein aus Bremen (6).

Senkrecht

1 aus Hannover stammender Schauspieler: Kai ... (9) - **2** Begriff aus der Musik: Zeiten setzen (9) - **3** das Schiff ist auf gutem ... (4) - **4** erste Aufführung (8) - **6** ehemaliges Ostgelände der Weltausstellung (9) - **7** katholischer Zweig des Johanniterordens (13) - **8** ... zugestehen, gönnend (7) - **9** Sophia Loren ist eine ... (8) - **15** Schlusspunkt, Kehraus (4) - **20** Bonusprogramm für Abonnenten von HAZ und Neuer Presse (7) - **24** Unebenheit der Oberflächenhöhe (7) - **26** ... und Fauna (5) - **27** Dach des Reichstagsgebäudes, in dem der Deutsche Bundestag sitzt (10) - **28** moderig, muffig (6) - **29** Gesichtssader, die bei Erregung anschwillt (9) - **30** sowie (3) - **31** Hanoverscher Verkehrsbetrieb (5) - **32** steht auf dem höchsten Punkt des Deisters (8) - **36** großer Stein (6) - **39** der Mittellandkanal verbindet Elbe und ... (5) - **40** Gebäudeteil: Sport... (5) - **41** langjähriger Stammtorwart von Hannover 96: Robert ... (4) - **43** größter Sportverein in Bothfeld, 1904 gegründet (3).

ä=ä, ö=ö, ü=ü, ß=ss



Machen Sie mit und gewinnen Sie:

- > einen **50-Euro-Gutschein** vom **Modezentrum Kress**
- > einen **20-Euro-Gutschein** von **Flower Rent & Buy**
- > einen **15-Euro-Gutschein** für eine Waschkarte von **Maria Licari, Total Tankstelle**
- > einen **10-Euro-Gutschein** von den **haarCHITEKTEN**

Die im Rätsel farblich hinterlegten Felder ergeben das Lösungswort:



Wenn Sie das Lösungswort bis zum 29. August 2014 an Jennifer Gallo, August-Madsack-Straße 1, 30659 Hannover, senden, nehmen Sie an der Verlosung teil. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Nennen Sie uns bitte Ihre Adresse, damit wir Sie benachrichtigen können.



Teilnahmebedingungen: Voraussetzung ist, dass Sie mindestens 18 Jahre alt sind. Mit der Teilnahme räumen Sie der Verlagsgesellschaft Madsack GmbH & Co. KG das Recht ein, Ihren Namen im Magazin **Bothfeld und mehr** sowie in weiteren Publikationen der Mediengruppe Madsack zu veröffentlichen und zu verbreiten.

Öffentliche und soziale Einrichtungen

Grundschulen:

Freie Evangelische Schule

Prinz-Albrecht-Ring 51, 30657 Hannover, ☎ 6 06 46 64

GS Gartenheimstraße

Gartenheimstraße 2, 30659 Hannover, ☎ 16 84 81 30

GS Grimsehlweg

Grimsehlweg 20, 30659 Hannover, ☎ 16 84 82 91

GS Hoffmann-von-Fallersleben-Schule

Thorner Straße 2, 30659 Hannover, ☎ 16 84 82 62

GS FGH

Prinz-Albrecht-Ring 59+61, 30659 Hannover, ☎ 6 04 54 07

Förderschule:

Erich-Kästner-Schule

Ebelingstraße 3, 30659 Hannover, ☎ 16 84 82 63

Werk-statt-Schule e. V.

Roschersburg 2 + 4, 30657 Hannover, ☎ 60 60 98 70

Hauptschule:

Ada-Lessing-Schule (im Schulzentrum Hintzehof)

Hintzehof 9, 30659 Hannover, ☎ 16 84 83 40

Realschule:

Lotte-Kestner-Schule (im Schulzentrum Hintzehof)

Hintzehof 9, 30659 Hannover, ☎ 16 83 97 82

Gymnasium:

Freies Gymnasium Hannover

Prinz-Albrecht-Ring 59 + 61, 30657 Hannover, ☎ 60 48 00 00

Sonstige Schulen:

Freie Waldorfschule Bothfeld

Weidkampshaide 17, 30659 Hannover, ☎ 64 75 90

IGS Bothfeld - Kulturschule

Hintzehof 9, 30659 Hannover, ☎ 16 84 83 34

Kooperative Gesamtschule – Freie Evangelische Schule

Prinz-Albrecht-Ring 51, 30657 Hannover, ☎ 6 04 45 70

Freizeit- und kulturelle Einrichtungen:

Kulturtreff Bothfeld

Klein-Buchholzer-Kirchweg 9, 30659 Hannover, ☎ 6 47 62 62

Jugend-Sport-Zentrum Buchholz

Podbielskistraße 299, 30655 Hannover, ☎ 16 84 81 93

Nord-Ost-Schwimmbad

Podbielskistraße 301, 30655 Hannover, ☎ 16 84 83 00

Stadtbibliothek Bothfeld (im Schulzentrum Hintzehof)

Hintzehof 9, 30659 Hannover, ☎ 16 84 82 55

DGB-Jugendtreff

Prinz-Albrecht-Ring 12, 30657 Hannover, ☎ 6 46 11 69

Kindergärten und Tagesstätten:

AWO Kita Burgwedeler Straße

Burgwedeler Straße 91, 30659 Hannover, ☎ 6 49 77 97

Die Traumkiste

Prinz-Albrecht-Ring 35, 30657 Hannover, ☎ 2 60 06 57

Eltern-Initiative-Kindergarten

Einsteinstraße 45, 30659 Hannover, ☎ 65 12 51

Kita St. Nicolai Bothfeld

Posenerstraße 21, 30659 Hannover, ☎ 6 47 63 40

Kita St. Philippus-Gemeinde

Große Heide 19, 30657 Hannover, ☎ 6 50 08 94

Freier Waldorf-Kindergarten Raphael e. V.

Im Wiesenkampe 15, 30659 Hannover, ☎ 6 49 09 22

Kiga Heilig Geist

Böckerstraße 27, 30659 Hannover, ☎ 65 02 18

Kindergruppe Kallamatsch e. V.

Sonnenhagen 29, 30659 Hannover, ☎ 6 49 86 65

Kita St. Valentin

Weidkampshaide 14, 30659 Hannover, ☎ 64 83 33

Kunterbunte Kindervilla

Roschersburg 2 + 4, 30657 Hannover, ☎ 6 06 20 77

Kita der LHST Hannover Rohdenhof

Klein-Buchholzer-Kirchweg 9, 30659 Hannover, ☎ 16 84 85 06

Sportkindergarten Bothfeld

Prinz-Albrecht-Ring 2, 30657 Hannover, ☎ 6 04 60 30

Waldorf Kiga Alt-Buchholz

Podbielskistraße 374, 30659 Hannover, ☎ 64 93 55

Kindergarten Robinienweg

Robinienweg, 30657 Hannover, ☎ 16 84 66 32

Bothfelder Telefonbuch

Bürgerservice & Sicherheit:

Bürgeramt Sahlkamp

Elmstraße 15, 30657 Hannover, ☎ 16 84 84 65

Schiedsamt Jutta Hinsch

Dreihornstraße 2, 30659 Hannover, ☎ 6 49 86 90

Polizeikommissariat Lahe

Podbielskistraße 395, 30659 Hannover, ☎ 1 09 33 15

Seniorenbüro

Elmstraße 15, 30657 Hannover, ☎ 6 04 06 41

Kom. Seniorenservice Hannover

Plauener Straße 23 a, 30179 Hannover, ☎ 63 34 15

Gesundheitsamt LHST Hannover Beratungsstelle

Kurze-Kamp-Straße 2, 30659 Hannover, ☎ 16 84 81 37

Post-Agentur

Kurze-Kamp-Straße 1 a, 30659 Hannover

🕒 Mo-Fr 9 – 13 Uhr und 15 – 18 Uhr, Sa 9 – 13 Uhr

Post-Agentur

Prüßentrift 83, 30657 Hannover

🕒 Mo-Fr 8 – 13 Uhr und 15 – 18 Uhr, Sa 8 – 13 Uhr

Friedhöfe:

Stadtfriedhof Lahe

Laher-Feld-Straße 19, 30659 Hannover, ☎ 16 84 82 76

Stadtfriedhof Bothfeld

Burgwedeler Straße 60, 30659 Hannover, ☎ 1 68 82 76

Kirchenfriedhof St. Nicolai Alter Bothfelder Friedhof

Ebelingstraße, 30659 Hannover, ☎ 6 49 76 77

Stadtfriedhof Isernhagen

Birkenweg, 30657 Hannover, ☎ 16 84 54 42

Jüdischer Friedhof

Burgwedeler Straße 90, 30659 Hannover, ☎ 6 49 77 96

Gesundheit, Erholung und Pflege

Allgemein-Medizin:

Becker, Dr. med. Micaela

Podbielskistraße 311, 30659 Hannover, ☎ 6 46 32 66

Berger, Detlef

Riethorst 1, 30659 Hannover, ☎ 6 48 06 64

Biebers, Dr. Brigitt

Prüßentrift 57, 30657 Hannover, ☎ 7 68 38 58

Brefka, Dr. med. Krystian und Dr. med. Renate

Varrelheide 3 E, 30657 Hannover, ☎ 65 22 13

Eikemeier, Dr. med. Angela und Klaus

Hoffmannshof 3, 30659 Hannover, ☎ 64 91 01

Gaedke, Dr. med. Silke und Kemper, Dr. med. Sylke

Sutelstraße 54 b, 30659 Hannover, ☎ 6 46 16 66

Gerdes, Dr. Jens-Peter

und Ludwig-Gerdes, Dr. med. Birgit

Podbielskistraße 380, 30659 Hannover, ☎ 6 49 44 40

Gosewisch, Dr. med. Andrea

Sutelstraße 7 A, 30659 Hannover, ☎ 6 46 19 16

Lampe, Dr. med. Walter

Ludwig-Sievers-Ring 4, 30659 Hannover, ☎ 6 49 99 88

Mendelski, Dr. med. Gabriele

Kurze-Kamp-Straße 1 F, 30659 Hannover, ☎ 65 11 81

Steuernagel, Dr. med. Birgit

Kampsriede 11, 30659 Hannover, ☎ 57 20 10

Augenheilkunde:

Attaran, Dr. med. Mehrdad-Sam

Podbielskistraße 311, 30659 Hannover, ☎ 6 47 81 86

Neunhöffer, Dr. med. Evelyn

Burgwedeler Straße 29, 30657 Hannover, ☎ 65 10 16

Chirurgie:

Lampe, Dr. Walter

Ludwig-Sievers-Ring 4, 30659 Hannover, ☎ 6 49 99 88

Dermatologie:

Spanka, Dr. Matthias

Podbielskistraße 380, 30659 Hannover, ☎ 9 59 58 58

Frauenheilkunde und Geburtshilfe:

Bewer, Katja und Noeding, Dr. med. Stefanie

Sutelstraße 54 A, 30659 Hannover, ☎ 6 47 88 88

Deuker, Edith Beatrix und Zapfe, Dr. Anke

Podbielskistraße 311, 30659 Hannover, ☎ 6 40 40 10

Nast Jörg Christian + Partner

Ludwig-Sievers-Ring 4, 30659 Hannover, ☎ 64 03 03

Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde:

Bewer, Florian und Lorenzen-Balon, Dr. med. Daniela

Sutelstraße 54 A, 30659 Hannover, ☎ 64 80 08

Innere Medizin:

Klose, Dr. med. Günter

Sutelstraße 79 A, 30659 Hannover, ☎ 6 47 68 88

Tettenborn, Dr. med. Matthias und Luther, Dr. med. Klaus

Prinz-Albrecht-Ring 6, 30657 Hannover, ☎ 3 88 60 40

Kinder- und Jugendmedizin:

Berek, Michael

Eichenweg 73, 30659 Hannover, ☎ 65 66 99 80

Fahlbusch, Ulrich

Sutelstraße 54 A, 30659 Hannover, ☎ 64 01 82

Stadler, Dr. med. Ulrich

Thorner Straße 1 B, 30659 Hannover, ☎ 5 90 63 33

Orthopädie / Sportmedizin:

Dr. Frank Dittmer und Lothar Bruderek

Sutelstraße 54 A, 30659 Hannover, ☎ 64 00 21

Psychologie und -therapie:

Herbold, Dr. med. Stefan und Sund, Dr. med. Jörn

Podbielskistraße 362, 30659 Hannover, ☎ 6 47 63 80

Kalk, Dr. med. Ludwig

Burgwedeler Straße 31, 30657 Hannover, ☎ 3 74 64 14

Tierärzte:

Bensch, Dr. Heidi

Sutelstraße 14, 30659 Hannover, ☎ 6 46 36 39

Meyer-Perslow, Dr. Holger und

Briese Dr. Amke und Perslow, Dr. Maj-Britt

Am Rotdorn 1, 30657 Hannover, ☎ 65 12 53

Thomsen, Sabine

Puritzweg 24, 30659 Hannover, ☎ 6 04 08 18

Urologie.

Grünewald, Dr. med. Volker

Sutelstraße 54 A, 30659 Hannover, ☎ 64 03 27

Zahnmedizin:

Bube, Dr. Ulrich und

Bube, Dr. Christoph und Meise, Dr. Holger

Podbielskistraße 390, 30659 Hannover, ☎ 64 91 89

Glahe, Marlies

Podbielskistraße 360, 30659 Hannover, ☎ 6 49 00 88

Hofschulte, Dr. Hans-Joachim und Lietz, Matthias und Schenk, Dr. Henry

Sutelstraße 8, 30659 Hannover, ☎ 67 28 86

Kahlstorf, Dr. Gesine und Schipper, Claudia

Prinz-Albrecht-Ring 4, 30657 Hannover, ☎ 6 04 66 76

Koch, Dr. Christiane

General-Wever-Straße 76, 30657 Hannover, ☎ 60 12 21

Kottmann, Dr. Stephan und Moebius, Dr. Oliver und Nitehammer-Warnecke, Tina

Burgwedeler Straße 32 A, 30657 Hannover, ☎ 9 05 53 54

Krausnick, Dr. med. dent. Werner und

Krausnick, Dr. med. dent. Carola

Prüßentrift 84, 30657 Hannover, ☎ 65 35 05

Meyer, Hans-Ulrich

Kurze-Kamp-Straße 1 C, 30659 Hannover, ☎ 65 15 15

Peschel, Dr. Knut

Elbinger Weg 51, 30657 Hannover, ☎ 60 21 83

Seewald, Dr. Gesa und Voigt, Dr. med. dent. Jens

Conrad-Bube-Weg 17, 30659 Hannover, ☎ 6 49 00 94

Streblow, Clemens

Gernsstraße 15, 30659 Hannover, ☎ 64 00 11

Zahnklinik Podbi 344 GmbH

Podbielskistraße 344, 30655 Hannover, ☎ 56 25 66

Zahnarztpraxis Sutelstraße 54 A

Sutelstraße 54 A, 30659 Hannover, ☎ 6 49 96 88

Zahnärztin Vanessa Gruber

Riethorst 1, 30659 Hannover, ☎ 89 80 50 41

Ergotherapie:

Gemeinschaftspraxis

für Krankengymnastik und Ergotherapie

Prinz-Albrecht-Ring 4 -6, 30657 Hannover, ☎ 60 67 76 55

Ergotherapie Isernhagen

Burgwedeler Straße 30, 30657 Hannover, ☎ 8 97 24 64

Pereira, Coelho

Sutelstraße 79, 30659 Hannover, ☎ 6 47 70 48

Krösmann, Mareile

Prinz-Albrecht-Ring 12, 30657 Hannover, ☎ 6 06 97 77

Tomaszweski, Paul

Sutelstraße 7, 30659 Hannover, ☎ 98 63 08 28

Bothfelder Telefonbuch

Fußpflege:

Garder & Kage GbR

Sutelstraße 7, 30659 Hannover, ☎ 98 63 08 28

Gerstner, Martina Mobile Fußpflege

30657 Hannover, ☎ 9 05 58 99

Luschnat, Beate

In den Binsen 5, 30659 Hannover, ☎ 6 47 97 93

Reimann, Elena

Laher Kirchweg 42, 30659 Hannover, ☎ 6 46 30 60

Schubert, Martina (Podologie)

Sutelstraße 79 a, 30659 Hannover, ☎ 4 37 48 20

Heilpraktiker:

Bordirsky, Karin

Am Plessenfelde 1, 30659 Hannover, ☎ 6 49 00 85

Burkert, Siegfried

Tollenbrink 28 A, 30659 Hannover, ☎ 6 49 97 94

Gaedke, Dr. med. Silke – Kemper, Dr. med. Sylke

Sutelstraße 54 B, 30659 Hannover, ☎ 6 46 16 66

Hartenstein, Frauke

Sündernstraße 14, 30659 Hannover, ☎ 6 49 99 98

Kailing, Wolfgang

Sutelstraße 65, 30659 Hannover, ☎ 6 47 71 81

Knopf, Heike

Sonnenhagen 17, 30659 Hannover, ☎ 7 00 19 60

Pringal, Henry

Klein-Buchholzer-Kirchweg 40, 30659 Hannover, ☎ 64 05 49 29

Schmidt, Katharina

Klein-Buchholzer-Kirchweg 20, 30659 Hannover, ☎ 5 63 66 20

Wilkening, Inge

Laher Kirchweg 16, 30659 Hannover, ☎ 69 09 94 21

Wegmann, Matthias

Kiebitzrain 16, 30657 Hannover, ☎ 6 04 52 51

Krankengymnastik und Physiotherapie:

Bothfelder Praxis

Sutelstraße 54 A, 30659 Hannover, ☎ 64 03 07

Garder & Kage GbR

Sutelstraße 7, 30659 Hannover, ☎ 98 63 08 28

Pereira, Coelho

Sutelstraße 79, 30659 Hannover, ☎ 6 47 70 48

Physioaktiv

Sutelstraße 71, 30659 Hannover, ☎ 6 47 84 10

Radius Ohnimus

Sutelstraße 58, 30659 Hannover, ☎ 6 40 50 05

Physiotherapie Walther

Varrelheide 11, 30659 Hannover, ☎ 9 05 55 98

Logopädie / Sprachtherapie:

Draffehn, Christine

Hinter dem Kampe 1 a, 30659 Hannover, ☎ 61 94 75

Steffens, Maike und Koberstein, Doris

Sutelstraße 72, 30659 Hannover, ☎ 65 12 14

Orthopädietechnik:

Made for Movement GmbH

Prinz-Albrecht-Ring 8, 30657 Hannover, ☎ 2 34 81 60

Garder & Kage

Sutelstraße 7 A, 30659 Hannover, ☎ 98 63 08 28

Scheele, Thomas

Im Heidkampe 69, 30659 Hannover, ☎ 6 47 85 04

Pflegedienste:

Diakoniestation Bothfeld

Podbielskistraße 280 / 282, 30655 Hannover, ☎ 64 74 80

Johanniter Sozialstation

Sutelstraße 7 A, 30659 Hannover, ☎ (08 00) 0 01 92 14

Koch's Pflegedienst

Sutelstraße 73, 30659 Hannover, ☎ 95 75 80

MKS Pflorgeteam

Podbielskistraße 356, 30659 Hannover, ☎ 2 20 50 55

Krankenhäuser:

KRH Klinikum Oststadt – Heidehaus

Podbielskistraße 380, 30659 Hannover, ☎ 90 60

Medizinische Hochschule Hannover MHH

Carl-Neuberg-Straße 1, 30625 Hannover, ☎ 53 20

Apotheken:

Apotheke am Fasanenkrug

Burgwedeler Straße 31, 30657 Hannover, ☎ 90 59 40

Buchholzer Apotheke

Podbielskistraße 390, 30659 Hannover, ☎ 64 95 47

Diana Apotheke

Burgwedeler Straße 10, 30659 Hannover, ☎ 6 49 71 21

Noltemeyer Apotheke

Podbielskistraße 315, 30659 Hannover, ☎ 6 47 67 89

Sutel-Apotheke

Sutelstraße 54 B, 30659 Hannover, ☎ 6 49 98 21

Bothfelder Telefonbuch

Venus Apotheke

Adolf-Emmelmann-Straße 5, 30659 Hannover, ☎ 6 00 23 15

Pflege- und Altenheime:

Alten- und Pflegehaus Landhaus GmbH

Podbielskistraße 374, 30659 Hannover, ☎ 6 46 43 60

Betreutes Wohnen im Prinz-Albrecht-Ring 43 - 47

Prinz-Albrecht-Ring 43, 30657 Hannover, ☎ 6 04 62 88

Dana Pflegeheim

Am Holderbusch 18, 30657 Hannover, ☎ 65 05 91

GIB Gemeinn. Gesellschaft für integrative Behindertenarbeit mbH

Prinz-Albrecht-Ring 63, 30657 Hannover, ☎ 6 76 75 90

Hausgemeinschaft Waldeseck

Burgwedeler Straße 32, 30657 Hannover, ☎ 90 59 60

Klaus-Bahlsen-Haus

Klein-Buchholzer-Kirchweg 11, 30659 Hannover, ☎ 16 83 55 00

Luise-Blume-Stiftung

Luise-Blume-Straße 1, 30659 Hannover, ☎ 16 84 83 14

Maternus Seniorenwohnen „Am Steuerndieb“

Gehägestraße 24 E, 30655 Hannover, ☎ 62 66 40

Noi Vita Fachpflegeeinrichtung für Schwerpflege GmbH

Prinz-Albrecht-Ring 4, 30657 Hannover, ☎ 60 67 76 30

Park-Residenz Isernhagen Betriebs GmbH

Birkenweg 4, 30657 Hannover, ☎ 65 09 88

Willy-Platz-Heim

Im Heidkampe 20, 30659 Hannover, ☎ 16 84 84 16

Beratung, Hilfe, Selbsthilfegruppen:

Jugendhilfeteam Nord-Ost

Roschersburg 2, 30657 Hannover, ☎ 16 84 52 32

Hilfe für Alkohol- und Medikamentenabhängige

Blaues Kreuz Hannover e.V.

Gernsstraße 6, 30659 Hannover, ☎ 64 03 24

Blaues Krokodil

Pasemannweg 8, 30659 Hannover, ☎ 6 49 05 50

Vereine, Verbände, Kultur

Bürgerverein Isernhagen Süd e. V.

Kahlendamm 9 B, 30657 Hannover, ☎ 65 21 86

Blaues Kreuz Hannover e. V. – Ortsgruppe Bothfeld

Sutelstraße 20, ☎ Anmeldung: 323094

Deutsche Verkehrswacht e. V.

Sutelstraße 36, 30659 Hannover, ☎ 6 49 03 00

DRK Ortsverein Hannover Mitte

Am Listholze 29 A, 30177 Hannover, ☎ 3 73 13 98

Gemeinschaft Bothfelder Kaufleute e. V.

Sutelstraße 53, 30659 Hannover, ☎ 6 47 77 48

Fotogruppe im Kulturtreff Bothfeld

Hansinckstraße 23, 30655 Hannover, ☎ 5 49 98 40

Frauenchor Hannover-Bothfeld von 1937 e. V.

30659 Hannover, ☎ 61 98 51

MGV Concordia Hannover-Bothfeld von 1875 e. V. – gemischter Chor

Hannoversche Straße 115, 30916 Isernhagen, ☎ 61 28 78

OSV Hannover von 1923 e. V.

Carl-Loges-Straße 12, 30657 Hannover, ☎ 6 04 44 77

Pinscher-Schnauzer-Klub OG Hannover e. V.

Übungsplatz an der Carl-Loges-Straße, ☎ (0 51 39) 29 57

Reiterhof Bothfeld

Im Heidkampe 166, 30659 Hannover, ☎ 6 46 30 16

Hannover-Roller

Laher Kirchweg 4, 30659 Hannover, ☎ 6 49 03 79

Schützengesellschaft Bothfeld von 1892 e. V.

Sutelstraße 53 C, 30659 Hannover, ☎ 6 46 39 78

Skat-Club „Herz Ass“

Am Holderbusch 8, 30657 Hannover, ☎ 65 05 76

Tennisclub Hannover Isernhagen-Süd e. V.

Große Heide 35, 30657 Hannover

Tennisverein Grün-Weiss Hannover e. V.

Carl-Loges-Straße 12, 30657 Hannover, ☎ 6 04 63 40

Turn- und Sportverein Bothfeld von 1904 e. V. (TuS)

Carl-Loges-Straße 12, 30657 Hannover, ☎ 6 04 69 60

Uniformierte Schützengesellschaft

Klein-Buchholz von 1856 e. V.

Wilkeninghof 5, 30659 Hannover, ☎ 64 88 36

Verband Wohneigentum Niedersachsen e. V. – OV Bothfeld

Sonnenhagen 36 A, 30657 Hannover, ☎ 7 68 33 03

Nord-Ost-Schwimmbad

Podbielskistraße 301, 30655 Hannover, ☎ 16 84 83 00

Kleingartenvereine:

Kleingärtnerverein Bothfeld e. V.

Am Alten Gehäge 38, 30657 Hannover, ☎ 6 04 20 07

Kleingärtnerverein Varrelheide e. V.

Varrelheide 160, 30657 Hannover, ☎ 65 15 98

Familiengärtnerverein Deichwiesen e. V.

An den Deichwiesen 22, 30659 Hannover, ☎ 65 28 62

Bothfelder Telefonbuch

Weitere Gruppen:

Kulturtreff Bothfeld

www.kulturtreffbothfeld.de, ☎ 6 47 62 62

Kirchen:

St. Nathanael Gemeinde ev.-luth.

Einsteinstraße 45, 30659 Hannover, ☎ 65 12 29

St. Nicolai-Gemeinde ev.-luth.

Sutelstraße 20, 30659 Hannover, ☎ 6 49 76 77

St. Philippus-Gemeinde ev.-luth.

Große Heide 17 B, 30657 Hannover, ☎ 65 07 54

Kath. Pfarrgemeinde Heilig Geist

Niggemannweg 18, 30659 Hannover, ☎ 65 21 01

Freie ev. Gemeinde Hannover

Langenforther Straße 32, 30657 Hannover, ☎ 76 16 09 76

Politik, Stadtbezirksrat Bothfeld-Vahrenheide:

Bezirksbürgermeister: Harry Grunenberg

Dunantstraße 6 F, 30179 Hannover, ☎ 67 39 71

Stellvertr. Bezirksbürgermeister: Lutz-Rainer Hölscher

☎ (01 75) 6 81 13 32

CDU-Fraktion im Bezirksrat: Felix Blaschzyk

Heinrich-Möhle-Weg 14, 30659 Hannover, ☎ 6 46 34 45

SPD-Fraktion im Bezirksrat: Florian Spiegelhauer

Frickastraße 10, 30657 Hannover, ☎ (01 72) 5 14 48 57

Bündnis 90 – Die Grünen: Imke Knoll

imke.knoll@gruene-hannover.de

FDP-Einzelvertreter: Thomas Fischer

Eisenacher Weg 54, 30179 Hannover, ☎ 3 94 67 39

Die Linke: Yilmaz Herval

die.linke@hannover-rat.de

Ihr Verein oder Unternehmen ist nicht dabei?

Wenn Sie im „Bothfelder Telefonbuch“ der nächsten Ausgabe stehen wollen, dann melden Sie sich bitte bei Jennifer Gallo unter der Telefonnummer (05 11) 5 18 21 74.

Die Redaktion von Bothfeld und mehr ist immer auf der Suche nach interessanten Menschen und Themen in Bothfeld. Sie haben Vorschläge? Schreiben eine E-Mail an j.gallo@madsack.de.

Notfall-Rufnummern:

Polizei-Notruf

☎ 110

Feuerwehr

☎ 112

Ärztl. Notdienst für Bettlägerige

☎ 31 40 44

Ärztl. Notdienst für Gehfähige

☎ 38 03 80

Zahnärztl. Notdienst

☎ 31 10 31

Frauenhaus Hannover

☎ 66 44 77

Telefonseelsorge

☎ (08 00) 1 11 01 11

Tierärztl. Notdienst

☎ 55 50 92

Stadtentwässerung

☎ 16 84 73 77

enercity – Gas

☎ 4 30 41 11

enercity – Strom

☎ 4 30 31 11

enercity – Wasser

☎ 4 30 51 11

Verlust von EC-Karten, (sperren)

☎ (01 80) 5 02 10 21

Noch keine Pläne fürs Wochenende?

Tickets bekommen Sie bei HAZ und NP

Hannover

Lange Laube 10
Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr
Sonnabend 10 bis 14 Uhr

im iüstra Kundenzentrum

Karmarschstraße 30/32
Montag bis Freitag 9.30 bis 20 Uhr
Sonnabend 9.30 bis 18 Uhr

in der Galeria Kaufhof

Ernst-August-Platz 5
Montag bis Sonnabend 9.30 bis 20 Uhr

im Theater am Aegi

Aegidientorplatz 2
Montag bis Freitag 9.30 bis 18.30 Uhr
Sonnabend geschlossen

Barsinghausen

Marktstraße 10
Montag bis Freitag 9 bis 17 Uhr
Sonnabend 9 bis 13 Uhr

Wunstorf

Mittelstraße 5
Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr
Sonnabend 10 bis 13 Uhr

Neustadt

Am Wallhof 1
Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr
Sonnabend 10 bis 13 Uhr

Burgdorf

Marktstraße 16
Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr

Burgwedel

Im Mitteldorf 17
Montag bis Freitag 9 bis 13 Uhr
und 14 bis 18 Uhr

Lehrte

Zuckerpassage 4
Montag bis Freitag 9 bis 13 Uhr
und 14 bis 18 Uhr

Langenhagen

Walsroder Straße 125
Montag bis Freitag 8.30 bis 12 Uhr
und 13 bis 16 Uhr

Wedemark

Burgwedeler Straße 5
Montag bis Freitag 8 bis 16 Uhr



**Vergünstigte Preise
bei ausgewählten
Veranstaltungen**

Tickets bekommen Sie in den
Ticketshops von HAZ und NP,
unter www.haz.de/tickets und
www.neuepresse.de/tickets oder
telefonisch unter **0511/12123333.**



center

1914 - 2014

Mein netter
Nachbar

Wucherpfennig

Wir feiern 100 Jahre!

**Wir lieben's
frisch!**



Wir ♥ Lebensmittel.



Adolf-Emmelmannstr. 5 • 30659 Hannover-Bothfeld
Besuchen Sie uns auch auf unserer Internetseite:
www.edeka-wucherpfennig.de